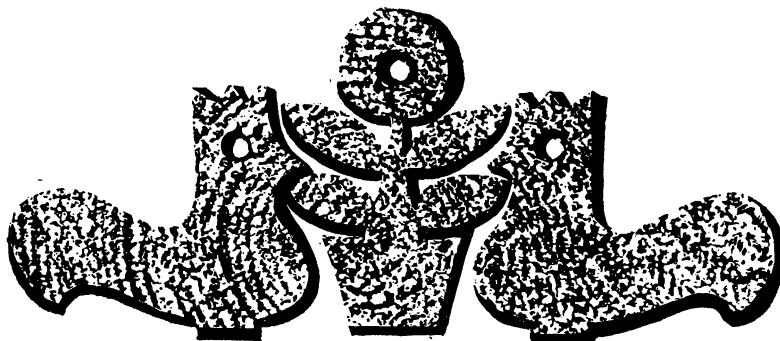


АҚАДЕМИЯ ДЕ ШТИИНЦЕ А РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ
СЕКТОРУЛ ДЕ ФОЛКЛОРИСТИКЭ

ФОЛКЛОР ДИН ПЭРЦИЛЕ КОДРИЛОР

АЛҚЭТУИТОРИЙ:

*Г. Г. Ботезату, Н. М. Бэешу, Е. В. Жунгисету,
М. Г. Савина, Е. В. Толстенко, А. С. Хынку,
В. А. Чиримпей, И. Д. Чобану.*



КУВЫНТ ҮНТРОДУКТИВ

Черчетэриле де терен, ефектуате ын аний постбелич, ши, май алес, ын ултимул дечениу ау скос ла ивялэ, кэ фолклорул молдовенеск аре унеле карактеристич зонале. Конвенционал пот фи деосебите май мулте зоне. Ачаста а фэкут сэ се наскэ идея ынтокмирий унор колекций де фолклор, ку скопул де а евиденция трэсэтуриле деосебитоаре але креацией популяраре дин ануумите режиунь. Волумул де фацэ репрезинтэ прима реализаре ын ачест сенс.

Експедицииле фолклориче, организате де секторул де фолклористикэ ын райоанеле де кодру, ау скос ла ивялэ ун нумэр консiderабил де креаций де диферите жэнурь ши спечий — о довадэ вие а бögээций ши виталитэций моштенирий поетиче а молдовенилор дин сателе кодрене.

Спечииле фолклориче ынмэнункяте ын кулежере динтре каре унеле — май активе, ын плин прочес де дезволтаре, алtele — де виабилитате редусэ, ынтрэжеск имажиня унуй трекут де адынчь фрэмынтарь социале, фаворизязэ куноаштеря презентулуй. Ачастэ деосебире се импууне ши принт'ун колорит историк ши поетик спечифик ашезэрилор ши мелягурилор кодрене.

Текстеле алесе ау скопул де а фамилиариза маселе ларжь де чититорь ку етернеле фрумусець але креацией популяраре. Леженделе, традицииле историче ши повестириле орале, спре экземплу, елучидязэ фапте импортантне ну нумай пентру мунка де черчетаре, дар ши пентру чя де популяризаре а фолклорулуй. Пе база информациилор кулесе с'а путут констатата кэ сфера де

рэспындирие а креацией фолклориче ё диверсэ, ын депенденцэ де спечия датэ. Астфел, унеле леженде космогониче, этиологиче, се ынтылнеск ын ынтряга зонэ, яр челе топонимиче, ономастиче поартэ ун caratter локал. Ын кадрул лежендей ау о рэспындирие тот май редусэ мотивеле ку элементе фантастиче, фреквенца чя май маре авынд-о нарациунile ку caratter реалист. Унеле динтре леженделе ку субъекте архаиче, рэмынынд ынкэвий ын фолклорул контемпоран, пэстряэзэ апроале ын тоате казурile ремарка повеститорулуй, каре аратэ неынкредеря ын ве-рачитатя фантастикулуй. Експресий де фелул: «Аша-й повестья, дар адевэрул ну ци л-ой спуне», — сусчитэ ши повеститорулуй ши аскултэтторулуй ындоялэ ын чея че привеште адевэрул че-лор релатате. Елементеле фантастиче алар ымплетите ку дате реале, креынду-се пе ачастэ кале повестири де тип нувелистик. Супранатуралул, фантастикул ка элемент де кредитинцэ орь су-перстиции диспаре апроале ын ынтрежиме, девенинд ын челе май мулте казурь мижлок де трансфигурагаре поетикэ а реали-тэций. Леженделе космогониче, этиологиче, историче унеорь конвецеуск ку традиций деспре Г. И. Котовский, повестири ора-ле дин тимпул Марелуй рэзбий пентру алэраря Патрий, ку по-вестири деспре мишкаря партизанилор ш. а.

Ын ария датэ с'ау ынрэжистрат пуцине повешть деспре ани-мале. Еле се деосебеск принтрун пронуцат концинут алего-рико-сатирик. Нарациунile «Аричул ши вулля», «Лупул», «Ле-ул-ымпэратул живинилор» аминтеск ын мулте привинце де спечия фабулелор.

О парте неынсемнатэ дин нумэрул де басме ынскристе кон-ституе повештиле фантастиче: «Аргир-Крэйшорул, педепсит ын луме ку дорул ши Иляна Крэяса», «Лупул де фер», «Повестя луй Литфан, Бусуйок ши Симинок» ши «Повестя ку змеул». Авынд елементе де о векиме фоарте маре, еле ну ёу рэмас ниш-те реликве але преисторией. Чея че секоле ла рымнд а фост ре-дат ши ынцелес ла модул солуциилор фантастиче, акум суферэ о тот май путерникэ инфлюенцэ а реализмулуй, дукынд ла ым-плиния унор епизоаде, редате ын план нувелистик ши сатирик. Кяр ши презенца объектелор фермекате, ку каре Фэт-Фрумос ышь ындееплинеште облигацииile сале, ла фел ши фантастикул, миракулосул легат де периоаделе векь але гындирий артистиче, ау ын структура лор де мулте орь форме акцентуате але кон-штиинцей де класэ.

Литфан, Аргир ш. а. ынтрикияэ идеалул ероулуй популар, финнд ынзестраць ку марь путерь физиче. Душманий войничилор сынт монштри рееспинтэтторь. Мобилул лүйтей ыл конституе пецитул ероик, салваря Иленей Косынзене, супримаря лупулуй де фер, урсулууй, змеулуй — стэпынь ай унор марь моший («ым-пэрэций») ши каре претиннд сакрифичий оменешть.

Повештиле нувелистиче дезволтэ май мулт тематика недреп-

тэцилор социале ши а револтей ымпотрива лор. Пе боерул, кадре стэпын ямошия Шауа-Веке, ыл аштияптэ о ынфрынжере хотэрытэ дин партя солдатууй-аргат. Трэсэтура де темелие а повестей «Фата сэракулай чя ынцеляйтэ» е ындемнүл ла лупта пентру дрептате. Повештиле нувелистиче «Бырзой мэчукэ!», «Кынтекул чокырланулуй» ау ла базэ путерниче конфликтэ социале. Субъектеле повештилор нувелистиче ынкадрязэ ын акциуне ун нумэр маре де персонаже — презентанць ай диферитор орындуирь ши пэтурь социале.

Сноавеле ши анекдотеле, рэспындите ын сателе де кодру, ау үн. карактер пронунцат реалист. Повеститорий дин пэрциле код-друлуй ын мажоритате сынт колхознич ын вырстэ.

Үн лок ынсемнат ын реперториул фолклорик ал кодренилор ыл аре ши поэзия обичеюилор календариче. О трэсэтуэрэ карактеристикэ пентру зона респективэ е диспариция колиндэй. Са констатат липса колиндэй ын локалитэциле: Богичень, Буцень, Улму, Мерешень ш. а. дин р-нүл Котовский; Садова, Сипотень, Бахмут ш. а. дин р-нүл Кэлэраш. Яр ын унеле дин ачсте локалитэц «колиндэ» е нумитэ «хэитура» (сая «урэтура», «четэрэтура» ш. а.) де ла Анул Ноу.

Ын сателе Немцень—Котовский, Редений-Векь—Унгень ш. а. колинделе сынт ынтынде де кэтре фете (мичь ши марь) ну ла Крэчун, чи ла Анул Ноу, ын тимп че бэеций ши флэкэй декламэ «хэитурь».

Аколо үнде датина колиндэй а фост ын трекут, копий мичь ымблау ын тимпул зилей, яр флэкэй — сара.

Ын обичеюл колиндэй се обсервэ унеле скимбэрь. Ын презент ел есте пе кале де диспарицье. О практикэ май мулт копий. Ын унеле сате (де екземплу, Пыржолтень—Кэлэраш) копий май марь континуэ сэ ымбраче мэшть ын тимпул ымблатуй ку колинда.

Обичеюл «хэитулуй», деосебинду-се де чөл ал колиндэй, есте практикат песте тот ын режиуня датэ.

Спре деосебире де алте райоане, ын мулте сате дин режиуня кодрилор копий (бэеций) се порнек ку «Плугушорул» кяр де диминяцэ (ын ажунул Анулуй Ноу), континуынд сэ ымбле пынэ дупэ амязэ, яр алций — пынэ ынгерязэ, «кынд ес чей марь». Ла Телешеу—Орхэй копий урэторь ынтриябэ ла ферястрэ: «Принде плугул?» Рэспунсул аффирматив есте: «Принде!» Прин чөл май мулте сате са пэстрат фрумосул обичей ка бэеций сэ поарте ку оказия «ымблатуй ку хэитул» ун «плугушор»-жу-кэрие, симбол ал прелукрэрий пэмынтууй — окупация де базэ а цэранулуй.

Презинтэ интерес фалтуул, кэ ынтр'ун шир де сате — ын афарэ де атрибутеле женерале (клопотул, бичул, «бухаюл») — «чөтеле» де флэкэй фак ын тимпул ымблатуй ку «хэитул» ши унеле ынченэрь комиче, кум сынт: «Капра» (Богичень—Котов-

ский, Пыржолтень—Кэлэрашь ш. а.), «Урсул» (Цибирика—Кэлэрашь ш. а.) сау амбеле репрезентаций сус нумите (Садова, Деренеу, р-нүл Кэлэрашь ш. а.). Ын мулте сате «Капра», «Урсул» ш. а. сынт практиката сепарат де «хэитурэ».

Ын унеле сате (Леушень, р-нүл Теленешть) ын сара спре Анул Ноу ера обичеюл ка флэкэй сэ ымблэ ши «ку курка» (о куркэ вие, ымподобитэ ку панглич мултиколоре). Флэкэй ну декламау «Хэитура», чи нумай ынтрау ын касэ, дынд мына ши феличитынду-й пе стэпыний касей ку оказия сосирий Анулуй Ноу. Тот аша ла Хузум—Ниспорень, ын ажунул Анулуй Ноу, зиуа (ну сара, кынд се ымбла ку «хэитул») о «чатэ» де флэкэй ымблэ ку ун кукош виу. Обичеюл ачеста се нумеште аич «вэлэритул».

«Хэитуриле» контемпоране ку оказия сфыршигтулуй де ан факт, ын мод артистик, тоталуриле сукчеселор ын активитатя мултилатералэ а оаменилор мунчий, еведенциинду-й пе фрунташь ши индикынд плануриле пе винтор. Се чере маркатэ ын асеменя креаций ши презенца латурий критиче. Мулць флэкэй, ши май алес копий, декламэ ла Анул Ноу «хэитурь», компусе ку ачастэ оказие де кэтре поець аматорь ши профессионишт ши публикате ын зиаре ши ревисте.

Липсеште «Кынтекул кунуней» де ла сфыршигтул сечеришувий. Се обсервэ нумай о реминисченцэ а обичеюлуй «Кунуна». Астфел, уний оамень бэтрынъ факт ун «сноп», «мэнункь» сау «короанэ» де грыу, ле ымподобеск ку флоръ ши ле пэстрязэ ын касэ пынэ ла роада анулуй урмэтор, кынд фэрымэ ачесте спиче, дынд грэунцеле ла пэсэрь ши зикинд: «Ынмулцици-вэ ка ши роада ачестуй грыу!». Астэзь обичеюл ачеста капэтэ ун ноу аспект ын кадрул сэрбэторий агарре контемпоране а «ултимулуй сноп» (Вэлчинец—Кэлэрашь ш. а.).

Үн алт компартимент ал креацией популаре — поэзия ритуалуулуй де фамилие — а фост ын трекут деосебит де богат. Астэзь специиле ши субспецииле ачестуй чиклу ритуалик, формат дин трей моменте кручиале ын вяца омулуй: наштеря, кээстория (нунта) ши моартия — сынт ынкэ рэспындиите ын парте, дэши неуниформ пе тот ынтиансул ареалуулуй кодрилор. Астфел, поэзия ритуалуулуй наштерий, инклусив кумэтрия, есте астэзь екстрем де лимитатэ. Де пилдэ, ну с'ау фиксат ын зона презентатэ орацииле кумэтрией (де колачь, де пахар ш. а.), ынтичеле специале де наштере, моашэ, кумэтрие сау алтеле. Поэзия наштерий есте презентатэ доар принтр'о серие де формуле-инвокаций (де ла родинэ, скэлдэтоаре) пуцин поетиче, адеся сусцинуте ынтр'о форма де прозэ риматэ орь семириматэ, ын темей ку элементе нуменале (мистиче: адресаря ла думнезеу).

Май бине се презинтэ поэзия ритуалуулуй нутциал. Астфел,

орацииле нупциале де фактурэ епикэ сынт ынкэ ын узул практик. Де пилдэ, «колэкэрия» (ын зона датэ, ка ши песте тот ын РСС Молдовеняскэ аре чиркулация иоциуня — «конокэрие¹, ши, рап, — «конэкэрие»), аре о чиркулация лимитатэ апроапе ын орьче сат (ну есте речитатэ ла фиекаре нунтэ). Ын унеле сате се ынтылнеште ши се май практикэ орация «Брадул» («Помул»), прин каре се ынчеле маса микэ ла мириясэ, атунч ынди миреле ышь я виитоаря соиц де ла пэринць (сокрий мичь).

«Ертэчуня» — аре ши о версиуне лаикэ, фэрэ элементе библиче, ынди президентэ пур ши симплу евокаря ертэрий ши бинекүүнтиэрий тинерилор де кэтре пэринць. Есте ын уз орация дарурилор миressей ши мирелуй — «Корабия», «Поклоанеле», деши лимитат. Се май пот аузи ынкэ орацииле дё масэ, пахар (айч ынтрэ ши унеле субспечий але орацией колачилор де нунь, сокри ш. а.). Аре рэспындире ын орьче сат «Кынтекул миressей», де фактурэ лирико-драматикэ, факт, че лэмуреште, ынтр'ун ануумит план, чиркулация луй апроапе нештирбйтэ. Се ынтылнеск ши астээз стригетуриле нупциале. Трекынд принтрын прочес де рефачере, нунта контемпоранэ руралэ (цэрэняскэ) се президентэ ын доуз аспекте де базэ: а) нунта традиционалэ сэтяжкэ, практикатэ пе ларг ын сателе де кодру, деши ку унеле элементе редусе де ла каз, яр алтеле диспэрите; б) нунта де тип урбан, ын темей, о сератэ практикатэ унеорь де интелектуалиятатя руралэ (ынвэцэторь ш. а.). Ачастэ формэ де нунтэ аре ынсэ перспективе дурабиле май алес ын илостаза нумитэ «нунта комсомолистэ», кематэ ла вяцэ де мишкаря иреверсибилэ а сатулуй пе каля просперитэций социалисте. Архива де фолклор а АШ дин РССМ ну поседэ тексте фолклориче ной але ритуалууй нунций, дин каузэ кэ асеменя тексте н'ау фост гэсите. Сынт ши астээз практикате диферите формуле нупциале (де дат зестря, мирияса ш. а., ш. а.).

Креацииле фолклориче але ритуалууй де ынформынтаре сынт бочетеле фунераре де доуз аспекте: а) бочете де импривизацию либерэ (чая че се гындеште деспре дефункт, вяца луй ш. а.); б) бочетеле традиционале (аузите де ла алць оаменьши каре ау о формэ поетикэ бине аранжатэ, шлефуйтэ, адеся де ыналтэ цинутэ артистикэ.

Бочетеле фунераре сынт ынкэ ын плинэ чиркулация пе ареалул презентат.

Текстеле де епос ероик ши ынчечеле историче презентате

¹ Аар пэрэя коректэ форма — «колэкэрия» (адикэ орация де скимб а колачилор), яр чая де «конокэрие» («конэкэрие») есте ун дериват, базат пе асоцииацые ши пе ун прочес де етимоложизаре, че аре ла темелие ун субстрат лингвистик: унеорь ын орацииле де ачастэ категорие есте презентэ иоциуня «конак», эа ынлеснинд тречеря де ла иоциуня «колэкэрие» ла чая де «конокэрие». Де аич контрадикция ын узул формелор — колэкар — конокар, — ворникил каре скимбэ колачий.

ын кулежере, конституе о довадэ а персистэрий пасиве а специилор дате ын мижлокул попорулуй дин сателе кодрене. Деши де акум фрагментаре пе алокурь недэзвэлүүтэ ын тоатэ амплоаря лор де алтэ датэ, ку дефициенце артистиче лесне де ынцелес поемеле ероиче ши қынтечеле историче алесе рефлектэ, ынкэ, дестул де импресионант фелурите секвенце де ынсемнэтате мажорэ дин история мултисекуларэ а попорулуй.

Қынтекул бэтрынеск «Стоян ши Видра», бунэоарэ, цине де епосул ероик стрэвэйк, релатынд мэртурий ку привире ла релатий де фамилие. Луптеле попорулуй пентру индепенденцэ, кытши луптеле антифеудале, сыйн оглиндите ын қынтечеле епико-ероиче войничешть ши хайдучешть, ка: «Ла мошие ла Хорзешть», «Тудор ши майкэ-са», «Тобулток», қынтекул епик «Котовский» — ун импортант ши раг екземплу де актуализаре а унуй поем ероик хайдуческ.

Қынтечеле историче евокэ евенименте, че ау атинс акут соарта молдовенилор (луаря ын робие ши виндеря фемеилор де жэтре турчы, рэзбоюл русо-турк дин 1877—1878, чөл русо-жапонез дин 1905 ши примул рэзбой мондиал, ал дойля рэзбой мондиал ш. а.).

Епосул нувелистик версификат-мелодик де семнификации неритуаликэ конституе спечия баладелор популаре. Ачастэ поэзие, ын темей, епико-лирикэ, есте презентэ ши астээзь ын масивул фольклорик ал ареалулуй дат, дар ынтр'о серие мулт лимитэтэ де субъекте: «Соция вындуутэ», «Вэлян», «Брумэрелул», «Дой юбиць», «Мындра пэрэситэ» сай алте мотиве ши май пущин презенте ын чиркулацию: «Мештерул Маноле», «Миорица», «Илинкуца» ш. а. Де регулэ, балада ка спечие чиркулэ ын варианте адеся дестрэмэте (ын текстурэ липсеск унеле мотиве интерне, структура поетикэ карактеристикэ е дефектатэ), ын форме компримате (фондул есте редус ын партя епикэ ла ун минимум компакт, пэстринду-се ынсэ скема тематико-идеологикэ примарэ) орь прин тексте трансформате ын прозэ ши ку унеле интеркалэрь версификате. Астфел, есте греу де гэсит баладеле «Мештерул Маноле», «Миорица» ш. а. ын аспектул лор класик. О серие де субъекте сыйн ниште релуэрь штерсе але текстелор публикате ын трекут ши пусе ын чиркулацию прин шкоалэ ши пе алте кэй. Ын ачест план ау реынтрат ын чиркулацию текстеле едитате де В. Александри. Ын презент балада популарэ апаре май мулт ын формеле ей лиричизате (балада лирикэ), фаптул индикиннд процесул актив де «депласаре» а спечией спре масивул лиричий популаре фоарте активе. Дар балада се дэзволтэ ынтр'о мэсурэ оарекаре ши ын презент.

Ча май рэспындитэ ши май префератэ спечие фольклорикэ ын сателе кодрилор е қынтекул лирик. Ел рэсунэ пе дялурь, ын ливээз ши вий, ла сербэриле школаре, ла клубурь, кумэтрий

ши петречерь — аколо, унде се адунэ кодрений, май алес, ти-неретул. Се ынцележе, ну тоате субспечииле қынтекулуй лирик ау ачеяш чиркулacie ши виталитате ын маселе ларжъ але по-порулуй. Мариле скимбэрь социал-политиче ши экономиче дин ынтрияга царэ ау продус модификэрь есенциале ши ын прочеселе креацией популаре лириче. Ын легэтурэ ку ынгустаря сферей пэсторитулуй қынтечеле чобэнешть се пэстрязэ май мулт ын реперториул артишилор аматорь, май алес, ачеле букэць, каре сынт интерпретате ши де професионишь. Ын ултимиий ань ау фост колектате варианте фрагментаре, пэстрате ын мемория попорулуй. Ачастэ соартэ о ау, май алес, қынтечеле хайдучешть, де адынк протест социал, рекрущешть ш. а. Трэеск (ын парте диспар, ын парте се ынноеск) май алес субспечииле, каре оглиндеск ретгрэириле персонале, сентиментеле женералумане (дойнеле де ынстрэинаре ши сингурэтате, фамилиале, ши, май алес, ачеле де драгосте, де дор ши жале).

Қынтечеле де драгосте окупэ ун лок фоарте ынсемнат ын реперториул фолклорик. Интерпрэций лор сынт, де регулэ, ти-нерий, май алес, фетеле. Чиркулэ атыт пе кале оралэ, кыт ши ын скрис (ын жаетеле де ынтече, албуме, скрисорь). Конвенционал, деосебим ынтече де драгосте, ынтече де дор, ынтече де жале.

Де ун сукчес маре се букурэ ши ынтечеле сатириче, умористиче ши де пахар. Астэзь се ынрэжистрязэ ши ынтече ку тематикэ ноуэ — советикэ, че оглиндеск фаптеле ероиче але конструкторилор комунизмулуй. Деспре ачаста ворбеск май мулте тексте презентате ын кулежере.

Ын компартиментул «Қынтече дин периода советикэ» ау фост инклусе ши креаций традиционале реынноите ши унеле креаций фолклоризате.

Қынтекул популяр дин тимпул Марелуй рэзбой пентру алэраря Патрий се афлэ ын чиркулacie вие, деши фреквенца дебитэрий луй се редуче. Пуртэторий луй сынт, де регулэ, оамень трекуць де 40 де ань, деши се ынрэжистрязэ унеорь кяр ши де ла копий. Сынт ши унеле ынтече де карактер локал ка челе деспре лупта партизанилор, кулесе ын сатул Стежэрень, районул Ниспорень.

Ын кулежера датэ ну-с инклусе тоате дойнеле дин периода Марелуй рэзбой пентру алэраря Патрий, спре а евита републикаря унор тексте дин коллекция «Фолклор молдовенеск дин периода Марелуй рэзбой пентру алэраря Патрий», Кишинэу, «Штиинца», 1972.

Стригэтуриле кулесе ын зона кодрилор ну не пермит сэ конклудем, кэ реперториул лор ар авя трэсэтуры спекифиче евиденте, че ле-ар деосеби де чея че се стригэ ын жок ын алте пэрць але Молдовей. Ын презент чиркулация стригэтурилор саа рэстрынс. Реалитатя объективэ а кондиционат скимбаря форменс.

лор де чиркулацию а стригэтуилор: еле ау ынтрат ка о парте интегрэ ын реперториул артиштилор аматорь.

Провербеле, зикэториile ши гичиториле инклусе ын кулежере сыйт атыт креаций де чиркулацию жэнералэ кыт ши де чиркулацию локалэ.

О рэспындире ларгэ аре фолклорул копиилор, атыт чөркөт ши интерпретат де кэтре чей матурь пентру копий (кынтече де лягэн, поэзий ку жестурь ш. а.), кыт ши чөл компус де копий (поэзий ши кынтече деспре оамень, анимале, пэсэрь, феномене але натурий, аша нумителе «фрэмынтарь де лимбэ», нумэрэторь, диверсе жокурь ш. а.). Ау фост ынрэжистрате ши креаций фолклориче контемпоране але копиилор.

Коншиенць де фалтул ынтродучерий ын кулежере а унор тексте ынструктыва недээсвиршите поетик, цинем сэ атражем атенция чититорилор асуупра урмэторулуй фапт: ну есте ексклюсэ екзистенца унор варианте май реушите ын алте пэрць. Алкэтиторий, ынсэ, ау реешит доар дин текстеле де архивэ але зоней дате:

* * *

Текстеле инклусе ын кулежере сыйт группате дупэ женурь ши спечий, яр транскриеря лор есте ын конформитате ку нормелэ лимбий литераре контемпоране молдовенешть.

Ла прогэтия коллекцией ау лукрат колабораторий секторулый де фолклористикэ ал АШ а РССМ: Ботезату Гр. Г. ши Савина М. Г. — Леженде, повесть ши анекдоте; Бэешу Н. М. — Поэзия обичеюрилор календариче, фолклорул копиилор ши театрул популар (ачест дин урмэ — ын колабораре ку Ботезату Гр. Г.); Жунгиету Е. В. — Кынтече де драгосте ши дор, Кынтече дин тимпул Марелуй рээбий пентру апэраря Патрией, Стригэтуль, Провербе ши зикэторь; Толстенко Е. В. — Гичиторь; Хынку А. С. — Поэзия обичеюрилор фамилиале, Баладе; — Чиримпэй В. А. — Епос ероик ши Кынтече историче; Чобану И. Д. — Кынтече лириче.

Алкэтиторий

ЛЕЖЕНДЕ ШИ ПОВЕСТИРЬ ОРАЛЕ



ЛЕЖЕНДЕ
ИСТОРИЧЕ



Молдова

... А фост Драгош-водэ ла вынэтоаре. А умблат ку о группэ де вынэторь, приетень ай луй, ши а дат песте ун зимбру. Аша ый спуня:

Зимбру априг ка ун эмеу,
Ку лунжъ коаме ка де леу,
Ку коарне оцелите
Ши ку ариль ла копите.

Ши а авут о кэцелушэ микуцэ. О кема Молда. Фугэринд зимбрул априг ка ун леу, а ажунс ла о апушоарэ. Ну авя нуме. Ши аколо кэцелуша ачяя, цинынду-се де зимбру, с'а ынекат ын апа ачяя ши бэтрыний ау ынчепут сэ-й спунэ апа Молдей. Ши пе урмэ й-ау спус апа Молдовей. Ши апой Молдова. Ши... ый спуне ши астээз.

Де ла Рошка Методий П., 54 ань, 4 кл., с. Редень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 236.

Штефан чөл Маре

...Аша се спуне дин бэтрынь, кэ ел (Штефан чөл Маре), кынд с'а нэскут..., апой а фост скэлдат ын сынже де шерпоай-кэ прима датэ.

Де ла шезэторь бэтрынеле аша ворбяу пе время луй Ште-

фан Водэ, кынд с'а нэскут, кэ ел а фост скэлдат ын сынже де шерпоайкэ. Да а фост дрелт? Поате кэ..., кред кэ аша, дакэ ворбеск бэтрыний. Дин бэтрынь ын бэтрынь ворба мержे аша.

Де атыта ел а фост ка шарпеле. Де ши ыл триня, ел капул ыл скула де-асупра. Патрузечь де рэзбоае ел ле-а бириут.

Де ла Рошка Мифодий П., 54 ань, 4 кл., с. Редень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 236.

Де не время турчилор

...Кынд веня пухоюл турческ... рэкняу, бэтяу ын киот... Ши тоць ынжуугау бойй..., се повестя, кэ авя карул доуэ проца-пурь... ши луау ши фужяу... Спуняу, кэ уна де а луй Мырзак, тот пе атунч спуня, кэ Леоайка чей бэтрынэ — уна, каре еа ый зичя а луй Леул. Ш'апой зиче, кэ еа н'а врут сэ се дукэ ку ка-рул, а спус, кэ де аму авя песте о сутэ де ань. А спус:

— Де-аму поате сэ мэ омоаре. Еу ну мэ дук де акасэ.

Ши кынд а венит ун турк де ачяя, а зис, кэ кэута мынкаре чева. Ши а зис, кэ с'а вырыт... Атунч полобоачеле ну се фэчяу ка акум, да ниште будэлэе марь аша я ши ый пуня фунд ши циня мурэтурь ынтр'ынселе. Ши ел а вэзут, й-а амirosит, кэ аколо есте курекь ши с'а ынтианс сэ выре мына, сэ скоатэ о скрижэ де курекь де аколо. Да ел авя о сумкэ ку баш аша о торбэ, кум с'а нимерит ел ачела, а зис, кэ пурта. Ши ей тур-тау атунч баш, авяу сокотель. Ну штиу кум май ера... Ши а зис, кэ еа ын тимпул ачеста, кынд ел ера... ши с'а вырыт... Бу-дэлэул ачела ера де дой метри. Еа де пичноаре л-а дат аколо. Баба нумай л-а ымпинс ши ел с'а дус. Будэлэул ну ларг ши ел с'а ынекат ын моаря ачяя. Ши кынд а венит ынапой ку ка-реле дупэ че трекусе пухоюл ачеста, еа спуня:

— Мэй, — зиче, — еу ам дат ун турк аколо ын моаря ачяя.

Кынд с'ау дус, л-ау гэсит аколо ын моаре. Ши сакул, а зис, кэ ера ку парале аколо ын прагул ушай, ла бордеюл ачела, кум ера. Ну ера бечурь ка аму, да ера о кихнице.

Аша се повестеште Ачестя ну-с повешть, адикэ, се спуне, кэ сэфи фост кында. Да о фост орь ле май стырня, штий, кум се спуне.

Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл., с. Нижкань, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Г. Ботезату; 237, 103—109.

Фата роабэ ла турч

Турчий ынаинте приндяу молдовенче ши ле дучяу ла дын-ший. Ши о зис, кэ аста ей луау, де-о ворбэ, ши-й циняу ка ла коштеряцэ аша. Ш'апой ей, кынд се дучяу ла вынтоаре, кынд

ынколо, луау ши дау ордин, яка фата ачэя с'о пунэ сэ о прэжаскэ, штий... Ши кынд веняу ей о мынкау, о зис кэ.

Аму о зис, кэ а фэкут фокул ын күптор. Ши дупэ че а фэкут фокул ын күптор... а адус фата ши а спус... Й-а спус фетей сэ се ашезе пе лопатэ, сэ о дее ын күптор. Ши зиче:

— Чучу, фатэ,
Пе лопатэ!

Да фата:

— Чучу, бабэ,
Де-мь аратэ.

Се ашазэ пе лопатэ сэ-й арэте. Ын тимпул ачеста баба с'а ашезат пе лопатэ ши фата хышты! лопата ши а ымлинс-о ын күптор. Ши а пус гурарул, ши фата шь-а кэутат де друм, а штерс-о.

Ши ей ау венит флэмыйнзъ де ла вынэтоаре ши кынд ау венит, ау луат ши ау скос-о де аколо дин күптор ши с'ау апукат, штий, с'о мэнинчэ. Ши кынд ау мынкат ши кынд ау ажунс, ау дат де инелул бабей, штий, ши атуунч ау вээзут, кэ-й баба.

Атуунч ау ынкэлекат ей ши ау порнит ын кэутаре.

Се повестеште, кэ н'ау май принс-о пе фатэ. Ши а скэпат фата.

Аша повестяя.

*Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл.,
с. Нишкань, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Ботезату
Гр.; 237, 18—110.*

Калул хайдукуулуй

Ерау ынаинте хайдучь... Унул тот тимпул умбла кэларе. Веняя ла крышмэ ын сат ши черя сэ-й адукэ вин сэ бее кэларе. Ну се да жос, кэ дакэ веняу жандармий, сэ фугэ май репеде. Одатэ а ешият пе кымп. Ера обосит. А дат друму ла кал ши с'а кулкат пе ярбэ. А адормит. Ын тимпул ачеста веняу сэ-л приндэ. Калул а вээзут ши а венит сэ-л трезяскэ. Л-а гъонтит, л-а ынторс, а некезат, да ел dormя бутие. Жандармий ерау апроале. Калул, дакэ а вээзут, кэ ну-л поате трези, а сэрит ку пичоареле пе дынсул ши л-а оморыт, сэ ну-л ее полиция.

*Де ла Кикү Алексей Г., 40 ань, ынвэцэтор, с. Садова,
р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Жунгигету Е.; 225,
21—22.*

Остин, Константин ши Новак

Ера пе тимпул ынд турчий нэвэляу прин пэрциле ноастре. Трэй хайдучь — Остин, Константин ши Новак трэяу ла о газдэ ын Богичень. Ынтр'о зи Остин ши ку Константин л-ау три-мис пе Новак ла Гура Лэпушней, ка сэ се лупте ку турчий ши й-ау спус:

— Де-ор фи шапте рымдурь ыкте трэй,
Ту ынтрэ дынший сэ тэ пуй
Ши ла ной сэ ну май вий.

Токмай ла трэй зиле Остин ши Константин шь-ау адус амин-те де товарашул лор ши с'ау дус сэл вадэ:

— Де-а фи виу, сэл ажутэм,
Де-а фи морт, сэл ынгропэм.

Кынд ау ажунс ей ла Гура Лэпушней, Новак де акум тэясе тоатэ турчия ши ла урмэ се лупта ку ун мырзак. Кынд Новак й-а вээзүт пе Остин ши Константин, а стригат:

— Ферици-вэ де аколо,
Кэ ши пе вой вэвой тэя;
Кэ де трэй зиле де ындр лупт,
Окий ми с'ау ымпэинженинт.

Новак с'а репезит ла мырзак ши й-а тэят капул ши а стригат ла Остин ши Константин:

— Азырылиць ши ку арканул
Ши приндець ши калул!

Новак н'а май фэкут товэрэшие ку Остин ши Константин, ей с'ау дэспэрцит пентру тогдяуна. Новак шь-а гэсит алт това-рэш — Плэчинтэ. Ачештя ау луптат ынкэ мултэ време ку турчий прин пэдуря Богиченилор. Ей авяу кай де збурай дин дял ын дял, се дучая дупэ сыйтэ песте Прут.

Ын время ачэя прин сат нумай фемеиле стэтияу, тоць бэрбаций ерау прин пэдуре, кэ аколо турчий ну се бэгау.

Ынтр'о зи а венит ла о фемее ун турк ши зиче:

— Дэ-мь мынкаре.

Да фемея ый рэспунде:

— Ду-те де ла мине, кэ а вени Плэчинтэ ши ць-а арэта ел.

Туркул зиче:

— Дэ ши плэчинте.

Тэман ын тимпул ачеста сосеште Плэчинтэ ши ку палошул сэу ыл фаче пе турк плэчинтэ.

Де ла Кирхану Владимир И., 74 ань, 2 кл. с. Богичень,
р-нул Котовский, 1966, ау ынскрип: Бэешу Н. М., Драган М. П., Храпотинский А. Г., Храпотинский М. Г.; 162,
193—194.

Хайдукул Бужор

Калул луй Бужор л-ау гэсит легат ын маржина пэдурий. Да ел ера флэкэу ши ел ера ын хорэ ын сат. Да калул ын маржина пэдурий легат. Да потеря ыл урмэрэ нумайдекыт, кэ требуя сэл приндэ пе дынсул. Да ел ера бээт ын старе, бинеынцелес. Ши потеря а луат калул ши л-а адус ла хорэ, ын курте аколо, унде ера хора. Л-а легат ла гард ши спуняу, кэ ачеста ый калул луй Бужор.

Атунч че сэ факэ? Ей ынчеп сэл дее сэл кэлэряёкэ унул, алтул, нимик! Ну поате. Дэ унул сэ черче, ну поате. Ну се путя сэ-т ынкалече чинева. Де се сүя, кэдя жос. Калул ыл трынтия, Черка ей, спун, дин флэкэй.

— Я трешиць, мэй.

Да ел зиче:

— Даць сэ трек еу.

Да ей атунч фак семн. Чи:

— Аиста-й. Дакэ а фи ши л-а прими калул сэ штиць, кэ-й ел.

Да ел атунч авя о юбитэ, о амантэ аколо. Ши е ши се суе пе кал. Ши а трекут пе лынгэ фетицэ ши нумай а апукат-о ашаши а трас-о пе кал. Ши ау ынчепут ачяя сэ-шь акипуе кременя де ла кистоале, кэ атунч ку кремене трэжжяу. Да ел а ынчепут сэ ши трагэ. А луат-о ла кодру ши с'а дус ши а дисперут дин фада потерей. Апой ел атунч кынта:

Скоалэ, мамэ, ну шедя,
Я котул ши фоарфека.

*Де ла Рошка Мефодий П., 54 ань, 4 кл., с. Рэденъ, р-нүүл
Кэлэрашь, а ынскрис Гр. Ботезату; 236.*

Тобулток

Тобулток а фост бун ку оамений ши рэу ку боерий. Луа де ла боерь ши ымпэрця ла сэрачь.

Ел а аузйт дой копий плынгынд, й-а кемат, й-а мынгыят ши й-а луат де фечорь. Ей л-ау нумит пе Тобулток-татэ.

*Де ла Коркодел Георге Н., 69 ань, 4 кл., с. Улму, р-нүүл
Котовский, 1966, ау ынскрис: Бэешү Н. М., Драган М. П.,
Хропотинский А. Г., Хропотинский М. Г.; 162, 197.*



ПОВЕСТИРЬ
ОРАЛЕ



Револта де ла Лэпушна

Котовский а фост пе ла Лэпушна прин анул 1905 ши а стат вре-о сэлтэмынэ. Ел а спус оаменилор:

— Дуче-ци-вэ ши тэяць пэдуря луй Хортоломей, кэ еа ый а воастэрэ.

Ел а фост аич ку ун студэнт, кэруя ый зичя Николау Котовский ну с'а арэтат де фацэ, фииндкэ ерау казачь², полиция. Ачаста а фост ын анул 1905. Боерул Хортоломей пусесе мына пе о-сүтэ де хектаре де пэмынт... Дупэ рээбоюл жапонэз³ се аузисе ши ла ной, кэ фусесе оляжэ де револуции. Оамений ешяу де маржиня сатулуй ши стригау:

— Хай, мэй, ла пэдуря, кэ пэдуря ый а ноастрэ ши ну а боерулуй Хортоломей!

Ам фост ши еу ла пэдуре ши Котовский стрига:

— Тэяць пэдуря, нич ну вэ уйтаць!

Пе зиуа де шапте дечембrie не-ам дус ла пэдуре ноуэзечь де оамень. Кынд коло, дин жос де амязэ не трезим, кэ ынкбон-жоарэ пэдуря. Ау стригат сэ не предэм, дар ной ну не-ам дат. Сара ау венит ноуэзечь де каре ынкэркate, каре мержяу унул дупэ алтул.

— Даць ын бой! — стригау чей дин урмэ ла ачей де ынаинте, каре ерау оприцы.

А доуа зи а венит ун ескадрон де кавалерие ку ажуторул⁴ губернаторулыг — Лазэр. Ау трас ла боерь, ау бэут, ау мынкат, с'ау веселит. ынаинте де ачаста боерул симцисе ситуация ши а тримис о телеграмэ фалсэ, кум, кэ-й дау фок морий, кэ-й стрикэ велница, куртja. Ау ешиг вре-о чинзечь де кэлэрэць. Ера медян. Боерул а ынчепут сэ факэ моралэ.

— Аич ый Лэпушна, мэй, ну-й Манжурия. Еу в'ам лэудат, кынд м'а ынтребат губернаторул, да вой вэ апукакь де револуции. Чине в'а пус ла кале?

А алес унспрезече оамень май виноваць ши й-а дат де-о парте. Ау скос бичурилэ⁵ ши ау ынчепут сэ-й батэ рэү. А ноштри с'ау грэмэдит сэ-й апере. Пе урмэ ау ынчепут сэ-й батэ кэлэрэ-

² Ын орижинал — «урядничъ».

³ — «— — «японская война».

⁴ — «— — «помощникул».

⁵ — «— — «нэгайчиле».

ций пе тоць! Глодул өра түнэ ла женункъ ши оамений нутгутяу фужи, ый бэтяу, ый кэлкау ку кай. Лазэр стрига:

— Сэй батець ку бичуриле!⁶

Пе ачай унспрезече оамень й-ау дус ла ынкисоаре. Ной неам дус ла Котовский ши не-ам желуит. Котовский ши ку Николау с'ау дус ла Одеса, унде требуя сэй жудече. Ей й-ау скэпрат пе оамень. Ной й-ам луат ын кезэшие... Атунч пе Хортоломей л-ау амендат де чинч суте де карбоаве, пентру кэ телеграма луй а фост фалсэ, дар оамений ерау мулць ши путяу сэй учиэ пе москаль.

Де ла Пырэу Григоре М., 82 ань, 6 кл., с. Лэпушна, р-нul Котовский, 1966, ау ынскрис: Бэешу Н. М., Драган М. П., Хропотинский А. Н., Хропотинский М. Г.;162, 73—75.

Кум а луат Котовский баний де ла ун попэ

Одатэ Котовский а тримис хыртие, скрисоаре ла ун попэ сэй прегэтяскэ о сутэ чинчзечь де мий де рубле. Попа й-а прегэтит о сутэ чинчзечь де мий де рубле ши а кемат армата сэ-л приндэ пе Котовский. А пус армата ши л-а пэзит.

Котовский че а фэкут? Қынд с'а ымблит дата⁷, с'а ымбрэекат ын страе фемеешть ши а луат ун шал пе дынсул, а кумпэррат о пэпушэ, каре фаче яу, яу! ши с'а дус ла пэринцелул сэ ымпэртэшаскэ копилул. Вине ла сантинелэ. Котовский че а спус?

— Даць вое сэ ынтрау ла попа сэ грижеск копилул ачеста, кэ траже де моарте.

Сантинела й-а фэкут лок.

Ынтрэ ла попа.

— Баний! ... Еу ыс Котовский!

А скос о сутэ чинчзечь де мий, й-а дат-о луй Котовский ын мынэ.

Ел а пус баний ын бузунар ши а скос доуэ картоафе ши и ле-а пус субциоарэ попей.

— Сэ ну те мишть, кэ аста ый бомбэ... Де-й мишка, а екс-плодат ын тине ши ай мурит. Нич сэ рэкнешть. Сэ тачь мут!

Й-а пус картоафеле субциоарэ. А трекут Котовский ла поартэ ши с'а дус ын друмул луй. Унул май хытру дин сантинелэ а зис:

— Мэй, пэр аму а мишкат попа, да аму шэди. Че сэ фие?

Ынтрэ уну.

— Че стай, пэринте?

⁶ Ын оригинал — «Бейти их нагайками!».

⁷ —«— — «числоу».

— Думнята сэ фий сэнэтос, кэ а фост Котовский ши алуат баний.

— Да?

— Да. Мъ-а пус субциоарэ бомба.

Кынд а кэутат сантинела, а гэсит картоафеле.

— Пэринте, че ешть небун? Унде-й бомба? Ну везь, кэ-с картоафе?

Де ла Неделку Кирил Ф. нэскут ын 1903, с. Бурсук, р-нүүл Ниспорень, 1968, а ынскрис Гр. Ботезату; 187, 143—144.

Котовский

Котовский а цинут ку аргаций. А фост ла принсоаре ши а анинат кэмешэ де кэмешэ, изманэ де изманэ ши а фужит. Прэда боерь ши дэдя ла сэрачь.

О бабэ авя о вакэ ши се дучя ла ярмарок с'о вындэ. Мергынд прин пэдуре се ынтылнеште ку Котовский. Бэбушоара:

— Хай, хай, вэкушоарэ, кэ ну май мынкэм лапте.

Да Котовский зиче:

— Унде о дучь, фемее?

— О дук сэ о вынд, кэ ну ам пыне, мэлигэ ла копий.

— Үнтоарче-те ынапой ши ду вака ла копий.

Ши а вырыт Котовский мына ын бузунар ши а скос ши й-а дат парале бабей.

Де ла Адам Константин Г. 70 ань, с. Сипотень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Е. Жунгиету; 225, 185.

Кум ам фужит де ла немець

(Үнтымпларе дин тимпуул примулуй рэзбой мондиал)

...Зече лунь ам фост ын плен. Ни се да пе зи о сутэ де граме де апэ. Ера лагэр де 12 мий, де 15, де 25 мий. Ну не пуня ла лукру. Мурям де фоаме. Дучая ын фие каре зи трупурь ла гроапэ ку карул. М'ам гындит сэ фуг. Нэ-ам алес вре-о трей бэецы.

— Мэй бэецы, тот уна о сэ не пердем. Дакэ дэ думнезеу о плоае, сэ фужим.

А дат думнезеу о плоае. «Дэ доамне сэ плоае ши ла ноалтэ!». Плоая ачэя а фост ноалтэ. Мэ дук ши выр ун пичор пе субпоартэ.

— Мэй! Есте кип пе суб поартэ сэ фужим!

— Бэдикүцэ, — зиче (кэ еу ерам май маре де ань ка дынший), — кум ый фаче мата, фачем ши ной.

Пазникул⁸ май ынтр'о парте, ла ындре о трейзечь де метри, ку ун гужь ын кап, шедя грэмэдит ын доуэ, де плоае. Поате кэ ши дормя. Ной — ынчтишор, пе суб поартэ, ынте унул, ешим тоць. Плоая ачяя рымасе олякэ пэмынтул ши се путя де трекут. Ам ешиш ши — фугэ! Ам плекат ынспре фронт, ла рэсэрит. Ам дат де линия фронтулуй ын зорь де зиуэ; ла фронтул лор. Да ам ешиш ной аколо ку компасу. Алтфел ну май ажунжям. Авям компас митител, аша ын бүмбү ачеста... Л-ам цинут ын гурэ, лынгэ мэселе, ынчид не-а контролат ын лагэр. Еу ыл авяям, кэ ам фост сержент. Сантинелеле немцешть не-ау вээзүт ши ынчид ау дескис фок асуупра ноастэр.

— Мэй, бэецы, капул ла пэмынт! Хай ын окопурь!

Да ниште окопурь немцешть аша ку ынторсэтурь ши дупэ плоиле ачеля — плине ку алэ. Ам шезут ын алэ тоатэ зиуа. А стат ынчжеле ын вине. Ынчид а ынноптат, дэм сэ ешим, да ну не путем мишка — пичоареле ка ши моарте.

— Хай ла фрекат личноареле, бэецы!

Ши фрекат, ши фрекат, ши фрекат! А ынчелут а умбла ынчжеле — не-ам порнит ной. Да фронтул ый тот ла рэсэрит.

А трея зи ам дат де фронтул русеск. Ам дэзбрэкат кэмаша ши ам флутурат-о. Не-а фэкут семн ку ун стяя⁹ алб: «Сэ веним». Не-ам дус ной. Ш'апой черчетэрь, ши черчетэрь, ши черчетэрь! Ам спус тот кум ам фужит ноаптэ пе плоае пе суб поартэ — тот, тот. Апой ынчид спуням тоате ачестя ун офицер м'а бэзтут пе умэр ку палма ши зиче: «Браво, браво, осталушле!»¹⁰. Ши мъ-а дат ши о круче, пентрукэ ам фужит дин плен ши ам венит ынапой ла рус.

Де ла Лука Георге С., 80 ань, с. Чорешть, р-нул Ниспорень, 1968, а ынскрипс Чиримпей В. А.; 1968, 74—77.

Пе тата л-ау учис немций

Пе тата меу л-ау учис немций. А оплошит ун рус рэнит ши чинева л-а пырыт ши л-а луат ши л-а кинуит. Л-а сгрэпунс ын пепт, й-а эмулс пэрул дин кап ши л-а дат ынтр'о рытэ. Ера ярна. Примэвара л-ам гэсит. Л-ау спэлат апеле. Ам тримис ун ом дин Бахнэ¹¹ ши л-ау адус ши л-ау ынвэлит махалажий ын че ау путут ши л-ау ынгропат ла мине ын грэдинэ.

Де ла Скурту Варвара А., нэскутэ ын 1933, с. Деренеу, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрипс Е. Жунгиету; 225, 199.

⁸ Ын оригинал — «сторожу».

⁹ —«— — «флаг».

¹⁰ —«— — «Молодец, молодец, воин!».

¹¹ О мэхалэ а сатулуй Деренеу.

Немций ла Сипотень

Жефуяу таре оамений. Пыня, Попушой. Сысыечеле луау пен-тру кай. Требуя, ну-й требуя, дескэрка. Немций май таре.

Ера ла ной унул Костаке Қрэшюн. Авя копий ачела мулць. С'а дус ши й-а деспикат капул нямцулуи. Ши а луат-о ши а ынтианс-о. А ынтианс-о омул ла пэдуре. Ши омул дин ынд ын ынд май веня пе акасэ. Да се темя де аму, ка сэ ну-л... Де аму черкау, ыл кэутау пе акасэ. А шезут омул прин пэдуре кыт а шезут ши де ла о време (Авя дой бэецы. Ши акум бэеций сынт) ау луат бэеций, сэ-й ымпуште бэеций. Ый спуняу фемеей:

— Дакэ ту ну спуй унде-й бэрбатул тэу, кэ ел, — чи, — кред кэ вине акасэ, яка луэм ши ымпушкиэм бэеций.

Ши мамэ-са, дакэ й-а фост аша жале де копий, с'а апужкат ши а спус унде-й ел. Ши л-а луат ши л-а ымпушкат пе дынсул ла Сипотень.

Де ла Курмей Харлампий П., нэскүт ын 1897, 3 кл. с. Вэлчинец, р-нул Қэлэрашь, 1971, а ынскрис Е. Жунгету; 225, 134—135.

Циганий ла Буг

Ау венит шаптезечь ши чинч де кэрүць ши ла фиекаре касэ а трас кэрүца ши жандармул ла касэ. Ши не-ам ынкэркат ку багажул, каре ам авут.

Ам спус еу:

— Домнул плотонер, сэ не луэм де акасэ блидурь, сэ не луэм де акасэ де спэлат?

— Де лок. Ну вэ требуе нимик. Аре сэ вэ дее кеиле ын мынь ши о сэ дескуещь ши о сэ ынтраць. Палтурь сынт, вәсе сынт. Че вэ требуе, тот. Нумай сэ ынтраць аколо.

...Ши ынд не-а порнит, не-а порнит пе ной пе ла сынтэмэрия аст микэ. Ши не-а дус, ши аша не-а дус пе ной, кам мултишор не-а дус, пынэ ла гара Глигорешть. Аколо ла гарэ ла Глигорешть не-а дат жос дин трен ши не-а спус аша:

— Даци-вэ жос дин трен циганилор ши циганчелор, луаци-вэ копий ши дучеци-вэ ши примиць пыне. Ши бэрбаций ла о парте. Аша.

Апой ну штиу кыте суте де цигэнчъ атуңч ку копий ын браце. Еу ам луат трей. Ам луат пе аист каре трэеште аич ын брацэ, унул ам луат де мынуцэ, алтул, сэ ертаць де кувынт, м'а цинут де фустэ. Ши м'ам дус ла вагон аша ши не-а дат пыне. Кум сэ вэ спун де маре? Поате о фост яка аша (о хрин-

кэ) ши тэятэ ын патру. Да ера ку пае ши ку олекуцэ фэинэ де орз. Алта ну. Ши а дат ла трей копий. Зик:

— Дэ ши мие о букэцикэ.

— Думитале ну се кувине. Нумай ла копий.

Да ной атунч, паркэ ерам жудекаць ла ымпушкат.

Кынд не-а дат пыня, не-ам дат ла о парте.

— Стаций пүчин, — ау спус.

Шезынд ной аша грэмадэ, ши циганий ноштри дэ-аму ын алтэ парте грэмадэ, аколо ла багаже...

Кынд ведем ной вине унул кэларе, да алций кыцьва серженць, капрарь¹², плотонерь¹³ шедяу ла о парте аша грэмадэ ши аштептау пе ачела. Кынд а венит ачела ынтрэ дынший, ау грэйт ей че ау грэйт аколо ынтрэ дынший ши апой ау венит ла ной.

— Плекаць циганилор ла багажул востру, кэ авецы норок де ла Мариетатя¹⁴ режина Мария, кэ ера сэ фиць ымпушкаць.

Атунч не-ам луат копий, не-ам дус ла бэрбаций плынгынд. Ера сэ фим ымпушкаць.

Ш'апой де аколо не-а дус ла фермэ, унде ера де лукру. Ши ам трэйт аша. Де-одатэ ам трэйт ынтр'ун сарай маре мулте фамилий. Кынд а принс а рэчи времяя, не-ау дус ын кэс¹⁵.., кыте трей, патру фамилий ын камерэ.

Ши ам стат аколо, ам стат де ку тоамнэ пынэ ла лэсатул секулуй, де постул маре. Ш'апой не-ау скос ши не-ау дус ла алт колхоз, ла алтэ фермэ. Ын сатул ачела — Ковальевка ый зичя, мулць ау мурит.

Шедяу кыте о сэптэмынэ, май мулт, аша морць суб Перець аша прин гуной, кэ ера пэмынтул ынгэцат. Ну путяу сэ факэ гроопэ.

Ши дупэ ачея, кынд с'а ынкэлзит, не-ау дус ла алтэ фермэ.

...Лукрау ши ый дучяу ку хэрэбэль, ку кэруце марь, ну путяу сэ-й ынгроапе. Фэкусе о бортэ маре ши азвырляу аколо морць ши турнау бензинэ, пуняу пае ши-ау апринс ши ну ардя. Ну ардя. С'а стинс. Ш'апой ау пус пэмынт ши ау аступат.

А дойля ан пе ла лэсатул секулуй, кынд ау венит товарэший ам венит ши ной акасэ.

Да ам трас, рэу ам трас.

Де ла Арапу Анастасия Н. нэскүтэ ын 1904, с. Урсарь, р-нүүл Кэлэрашиб, 1971, а ынскрипс Ботезату Гр. Г.; 235, 244—248.

¹² Капораль.

¹³ Плотонерь.

¹⁴ Мажестатя.

¹⁵ Касе.

Пе линия ынтыя а фронтулуй

Пе дата де трей априлие, ын зорь де зи не-а пус пе линия ынтыя. Ам ынаинтат ной те о мукие де дял, врасэзикэ, ера о скуржере де пэмыйт арат ши ну ера нимикэ. Да около ера ун монтик, врасэзикэ, о крестэ де дял ши требуя сэ батем, кэ ла креста ачеха ерау немций ши ной требуя сэ батем, ка сэ ну ридиче капул, нич дежетул дин траншее сэ ну-л ридиче.

Ын тимпул ачела ной ам ынаинтат. Линия ынтыя ам луат-о ын плен тоатэ. Да н'ам штиут, кэ ау резервэ ши, врасэзикэ, май департе ынаинтэм. Ам ынаинтат ынтр'ынший. Не-ам май рэрит. Ну ерам ачех, каре ам фост. Кынд коло мэ дук май департе... Немций шедяу морць, ка кум шед харажий прин вие тринтиць де вынт, штий, кари ши кум ыл дай ера потрикэлит ла спинаре. Глоанцеле ерау трекуте принтрынсул. Аму еу, шезынд пе пынтече аша, мэ уйтам, кэ ам ынаинтат репеде. Репеде ам ынаинтат, зик, кэ сажунг ла малул ачела сэ-мъ пун капул жос ши сэ вэд ку окюл ши сэ траг, врасэзикэ, сэ мэ алэр. Аму че-й со-котяла? Нич уна, нич доуэ ам ажунс ла мэлучанул ачела. Кынд мэ уйт пе арэтура ачеха се ведяу немций кум шедяу кулкаць. Еу ку гындул кэ-с морць тоць. Нумай че ыл вэд пе унул змак! змак! мерже тырыш¹⁶ ла линия чех а лор.

— Е-хе-хе-хэй, зик, аколо ну се машинэ фэинэ бунэ, мэй бэең, мэй.

Сержентул ера май де о парте де мине, алтул ера май динкоаче, алт солдат тот аша ши, врасэзикэ, ын рындул меу ерау вре-о чинч, шасе солдаць, каре ый ведям нумай ку ун окь фэрэ сэ мэ дук ла дынший. Аму фиекаре сэ-шь апере кожокул. Аша ера аколо. Ей, бун.

Мэ уйт еу ла нямцул ачела. Май шеде. Яр се дуче ла дял. Ыл скэпам, ыл скэпам, товарэшь, дин окь, ка де ич ын поартэ ла мине, чинчзечь де пашь. Еу ку карабина ла мине, шед еу ши мэ уйт. Еу ый спун:

— Ком, сюда, камарад!

Ел се дуче ла дял.

— Ком сюда, камарад!

Нимикэ.

— Ком! Ком!

Ярэ а трея оарэ зик: «Гата, май мулт ну». Еу ши ынтинд арма, карабина ынтинд. Зик: «Я сэ-л спарий еу олекуцэ, дакэ ый ворба де аша». Ка ши кынд ера ал меу, кынд принз ун пеште ын ундицэ. Зик: «Доамне фереште, сэ скапе ел де мына мя».

Бун.

¹⁶ Ын орижинал — «по-пластунски».

«Яка ць-ої фаче-о ши аста, мэй бэете». Зик: «Я сэ-л спарий еу олякэ. Пе динаинтэ ботулуй сэ-й траг, аша динаинтэ капу-луй, кэ аре ши ел кап». Фак: кляп! Ам вэзут, кэ а' сэрит колбул динаинтэ луй. Ел токмай¹⁷ ын тимпул ачела а ынтинс мына ынаинте, тот сэ ынаинтезе ши л-ам пэлит ши й-ам рупт жумэ-тате де мынэ. Ынцележь? Ера диминяца. Бун.

Нич уна, нич доуэ, нумай че вэд, а стат, а стат нямцул меу. Еу ам вэзут, кэ а сэрит колбул динаинтэ насулуи луй, да еу н'ам штиут, кэ мына ый ынтинсэ. Тот аша кяр бине ну се ведя. Нич уна, нич доуэ, нумай че-л вэд, скоате о басма албэ, яка аша я сэ ну вадэ де пе линия лор, скоате ши нумай я аша я ый фэчя. Мына стынгэ ера либерэ, ну ера рэнитэ. Еу нумай ши-л вэд, зик:

— Камарад, ком, сюда. Цюрих! Цюрих! Дэ-те ынапой!..,— зик.

Да мэ сфэдям апроапе ку дынсул, ынцележь, мэ сфэдям. Зик:

— Че ынсамнэ аста? — зик. — Ла урма урмей ыць май траг ун картуш ши гата, те-ай дус.

Нумай че вэд, кэ се ынтоарче ынапой ши вине ын траншеу ла ной, ын линия аста де аму. А венит ел тырыш. А венит, а венит, а венит ши ынчепут сэ се ынтоар-кэ ку фаца ын сус ши а ынчепут сэ плынгэ, кэ трякэ, кэ мяргэ, ну штиу че. М'a арэтат пе мине: «Сингур ай трас ын мине!».

Зик: — Хе, да де че ну врай..., де че те вырай ла дял, — зик. — Ам врут сэ те апэр, дакэ ту ну врай сэ те апэр.

Ш'апой атунч м'ам трезит ку о гренадэ ын мижлокул ностру. Аму ера нямцул, аму ну ера. Н'ам штиут, кэ аре легэтурэ¹⁸ кряста чей де де-асупра. Авя траншеу. Ачела-й траншеу хоцеск, се кямэ. Қынд мэ уйт, ну-й нямцул лынгэ мине. Зик:

— Унде те-ай дус, мэй?

Кыте о букэцикэ л-а фэкут. Да еу яу ши мэ скол. Сержентул рэнит ын фрунте. Тэтар ера. Зик:

— Мэй, Альоша.

Нямцул нич ну л-ам вэзут де лок ынаинтэ мя. Л-а фэкут пулбере. Дрепт ынтр'ынсул а кэзут гренада.

Аму, ынч мал еу, яу ши... фуга ын траншеул меу ши стау репеде ынч мал, кэ веняу скижеле¹⁹ ши не-а ынчепут а бате ла метру шатрат немций. Ау бэтуут, ау бэтуут, ау бэтуут. Чине а скэпа — а скэпа, да еу ам сэ мэ баг ын мал сэ шед аша я. Нумай куржя цэрна пе мине.

— Ей, — зик, — сэ ну вие скижеле²⁰.

¹⁷ Ын орижинал — «как раз».

¹⁸ — «—» — «связь».

¹⁹ — «—» — «осколчелое».

²⁰ — «—» — «осколчелое».

Доуэ часурь ау бэтут ла метру патрат. Брандуриле²¹ ау бэтут. Кынд коло, нич уна, нич доуэ, ау стат. Паче. Ка кум ну аузь думята аму я нимикэ, аша я а стат. Еу мерг ла сержент сэ вэд. А мурит сержентул меу ши трей офицерь немць морць. «Аму, — зик, — че сэ факт?» Нумай че ауд де ла кряста де ла дял, де ла линия ынтыя²² лор чик! чик! чик! — дупэ мине.

— Е-хе-хе-хей, — зик, — м'аць обсерват²³ ши аичя. Ши абя м'ам дус ла челэлалт траншеу, морт сэракул, мэ дук ла ачела — морт, мэ дук ла ачела. — Ей, — зик, — гата.

Еу ши мэ ретраг ынапой. Кынд мэ уйт, ун тун²⁴ трас ашэ ку цэжя ла дял. Артилериштий ерау аколо. Шедяу ла дос лынгэ ун под. Кынд:

— Осташуле, ту че, ай пэрэсит линия?²⁵

— Н'ам пэрэсит-о, ам рэмэс доар еу, — Ной ам фост кыцьва»²⁶.

Пе чялалтэ линие ерау май мулць, май ынтр'о парте... Да ын дрептул меу ера нумай атыта вре-о шасе бэецы ши ачея ми й-а фрекат. Ей бине.

Нич уна, нич доуэ, кынд мэ уйт ла дял, аша веня ун танк немцеск. Ымбла прин траншее. Я аша умбла ку цэжя.

— Привеште, товарэш лейтенант, ун танк немцеск вине дрепт спре ной!²⁷.

Кынд ам вэзут, че-й сокотяла...

— Все артилеристы по пушкам!

Кынд а зис: «Все артилеристы по пушкам», да ши еу м'ам пус лынгэ ун яшчик ку снарядурь ши на! Ши ачела пух! пух! пух! Да еу ле луам ши тот ле дэдямaproape. Зик:

— На!

Нумай че вэд, кэ с'а лэсат ун фум негру атунч. Ши аша ам ынтрат ын Прага атунч. Ши уйте аша. Гроазникэ ынтымпла-ре²⁸. Ши ам ынтрат ын Прага.

Де ла Фейсик Георге И., 43 ань, 2 кл., с. Пыржолтенъ, р-нүүл Кэлэрашь, а ынскрис Ботезату Гр. Г; 235, 38—44.

²¹ Ын орижинал — «минамьотуриле».

²² —«— — «перви линие».

²³ —«— — «м'аць замичит».

²⁴ —«— — «сорокопяткэ».

²⁵ —«— — «Ты что, боец, бросил линию?».

²⁶ —«— — «Не бросил, я сам остался, нас несколько было».

²⁷ —«— — Смотри, товарищ старший лейтенант, немецкий танк идет прямо на нас».

²⁸ —«— — «Страшна дела».



ЛЕЖЕНДЕ
ДЕСПРЕ САТЕ



✓ *Вэрзэрешть*

Мэнэстия Вэрзэрештьtot де Штефан чеl Марe а фост фэ-
кутэ. Ел й-а бэтут тарe пe локуриле ачеля пe турчь. А тэят ка-
ын варзэ. Дупэ луптэ а фэкут мынэстире ши а нумит-о Вэрзэ-
решть.

*Дe лa Сирецянu Григорe E. 73 aнь, 3 кл., c. Пушкин,
р-нuл Ниспоренъ, 1968; a ынскрис Жунгиету E. B.; 180,
39.*

✓ *Сипотень*

Ам аузит, кэ ера ун шипот ши й-а зис Шипотень. Де лa ши-
потул чела. Да дрепт-дрепт²⁹ еу ну ць-ой спуне.

*Дe лa Маймеску Константин Г., 61 aнь, c. Сипотень,
р-нuл Кэлэрашь, 1971, a ынскрис Жунгиету E.; 225, 170.*

Ера унул, ун боер, Сипотиняну. Ши ну ера луме пe аич. Й-а
дат вое лa унул сэ ынконжоаре пэмынт ку калул кыт а путя
ынтр'о зи ши tot сэ батэ парь. Ши ел а ынконжурат ши а фэ-
кут касэ аич. Пe урмэ с'a фэкут сат ши й-а пус денумиря лa
сат Сипотень, дупэ кум ыл кема пe ачел, каре а фэкут аич касэ
ынтый.

*Дe лa Ротару Ион Г., 50 aнь, 4 кл., c. Сипотень, р-нuл
Кэлэрашь, 1971, a ынскрис Жунгиету E.; 225, 180—181.*

Петичень

Петичений. Зиче, кэ ле-а дат боерул пэмынт.

Ау венит лa боерь. Ну ера нич о касэ аколо.

— Кукоане, — зиче, — дэ-не сэ фачем ун лок де касэ.

— Ей, дучеци-вэ шивой ын петикул ачела аколо, — зиче, —

²⁹ Ын орижинал — «правильно-правильно».

ши фачець³⁰ аколо вре-о доуэ трей кэс ши ыць лукра ла мине.

С'ау строит ей ын петикул чела ши Петичень ый ши астээз. Ачей дин петик — Петичень.

Де ла Курмей Харалампий П., нэскут ын 1897, 3 кл., с. Вэлчинец, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрип Е. Жунгешту; 225, 126—127.

Хожинешть

А фост унул Хожя..., ел а дескэлекат ынтый. ... Ши май тырзиу й-а пус ши сатулуй нумеле де Хожинешть.

Алций спун, ам аузит ши аша, кэ ау фост патру бэтрынь де ла ынчепутул сатулуй. Ши динтр'ынший а фост унул Хожя ши й-а пус нумеле сатулуй дупэ дынсул. Аша ам аузит, кэ ачешть патру бэтрынь дупэ рэзбоюл луй Штефан чел Маре ау рэмас аич. Ынаинте ерау пушкериашь. Ши ле-а дат друму ши ле-а спус аша, ынд вор бирии рэзбоюл ку турчий, ку чине ар фост аколо, ле-а да ши лор пэмьынт. Ши динтр'ынший патру ау рэмас аич. Ау апукат кыт ау доведит сэ мяргэ о зи ымпрежурул сатулуй, дупэ че й-а бириут пе турчь. Ам аузит лукрул ачеста. Да адевэрят адевэрул адынк ну-л штиу...

Де ла Гончар Мария Г., нэскутэ ын 1905, 1 кл., с. Хожинешть, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрип Ботезату Гр.; 237, 99—100.

Нишкань

Сатул ачеста с'а фэкут динтр'ун сингур ом. Спуня тата, дэamu повестя, кэ аич а венит ынтый унул Симион ши Санда. Ши атунч а фост пе тимпул турчилор. Ши аиштия оамень ау фост слобозиць де унdeva ши ну ле-а дат лор вое сэ шадэ ынтр'ун лок, да сэ айбэ ытева врысте унул де алтул. Ши ел с'а ашевзат май ла дял. Ши чинева а венит пе дынсул сэ-л кауте, штий, тот дин приетень де ай луй орь кумва ши ну л-а гэсит. Да ел а порнит сэ-шь факэ ун бордееш. Пе урмэ с'а мутат май ла вале. Қынд а венит ачела ши а вэзут, кэ ну-й аколо, а спус, кэ с'а нышкат, штий, с'а нышкат, адикэ, с'а нышкат. Ши де ла кувынтул нышкат с'а формат Нишканий. Адикэ, ну л-ам гэсит аколо, адикэ с'а нышкат ел де аколо.

Алой примул а фост Симион ши Санда. Симион Страту ый зичя луй. Ши де ла кувынтул Страту с'а ынтродус Стратаний. Ш'апой ел а авут патру фечорь ши ей ау ымпэрцит ын патру пэрць мошия ачаста а Нишканилор...

Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл., с. Нишкань, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрип Г. Ботезату; 237, 103—104.

³⁰ Ын орижинал — «строиць».

Кэлэрашь

Се зиче, кэ кэлэрэций луй Штефан чел Маре ау дескэлекат аич ши а рэмас чинева ши с'а фэкут сат. Ши де ла нумеле кэлэрэц с'а зис Кэлэраш. Повестяу, кэ май пе урма Нишканилор с'а формат. Аша спуняу.

Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл. с. Нишкань, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Гр. Ботезату; 237, 105.

Кэприяна

Кынд ын тимл се бэтя Штефан чел Маре прин мунций Молдовей ку турчий, турчий й-а кэлкат тоатэ оастя луй ши ел с'а дус ла о бабэ, каре авя шапте фечорь. Тоць ерау акасэ. Ел й-а спус:

— Дэ-мъ, ачешть шапте фечорь мие, кэ вин турчий ын Молдова.

— Ай тэй сынт, — а спус баба.

Й-а луат ши с'а дус ку дынший. А ынчепут а лупта ку турчий ши й-а изгонит дин Молдова. Дупэ че й-а изгонит, а мерслэ попосит ын дирекция Кэприений. Атуңч ну ера Кэприяна. Ши ау попосит ей аколо ши ау трас ку сэжята ши ау зис:

— Унде а кэдя сэжята, сэ се факэ о мынэстире сэ фие ка аминтире деспре лупта ачаста, кум й-ам изгонит еу ку чей шапте фечорь а бабей дин мунций Молдовей пе турчь.

Кынд а дат сэжята ын сус, сэжята а венит ын жос ши а нимерит дрепт ынтр'о кэприоарэ сэлбатекэ ши а оморыт-о. Штефан атуңч а зис кэ:

— Аич сэ се факэ о мынэстире ши сэ се нумяскэ Кэприяна.

Ши аша с'а фэкут.

Де ла Kochug Виктор Я., 51 ань, 7 кл., с. Рэчула, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жунгидету Е.; 225, 276—277.

Пыржолтень

Еу ам аузит де ла татэл меу. Тата меу, дакэ ар трэи, ар авя о сутэ патру ань. Ши ел спуня, кэ пе аич а фост пыржол турческ, прин дялуриле ачестя але ноастре. Ши оамений ноштри трэяу ла ун кымп май дескис, да с'ау ретрас аич, финндэ пе аколо таре ый пыржоля турчий ши с'ау ретрас о парте, о парте дин оамень, я кум сэ зичем ниште фамилий, вре-о кытева

фамилий с'ау ретрас аич, кэ ерау вэиле стрымте ши кодрул дес. Ши с'ау ретрас аич ши ау трэйт пынэ кытнд с'ау май линишти олякэ ку пыржоалеле ачеля. Ши аич група аст де оамень, вениць аич, ле-ау зис пыржолиць, пыржоленъ ш'апой пе урмэ с'а трансмис ын Пыржолтенъ, врасэзикэ, фэчяу турчий пыржол ши ей фүжяу де пыржолул турчилор. Ш'ау рэмас аич ши с'ау кемат Пыржолтенъ.

Аша спуня тата меу.

Де ла Кошеру Профир И., нэскүт ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтенъ, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрипс Ботезату Гр. Г.; 235, 48.

Пыржолтенъ

Пыржолтенъ ѹ-а зис пе причина боерулуй каре стэпыня аич. Боерул ачела, каре стэпыня аич май авя о мошие ынколо ла норд, кэ ын цинутул Бэлцуулуй, кэ ынтр'а Сорочий, ну штиу. Май авя о мошие маре аколо.

Ши аколо с'ау рэскулат робий луй. С'ау рэскулат асупра луй ши ау врут сэ-л учидэ. Ши ел а скэпат ку фуга де аколо. Да робий рэскулаць, вэзынд, кэ пе боер л-ау скэпат, ѹ-ау дат фок конакулуй. Й-а арс конакул, ѹ-а арс тоатэ господэрия луй аколо, ѹ-а диструс-о ын фок. Ши чейлалць боерь ый зичяу луй Пыржолиту. Ши пе причина ачаста, кэ луй ый зичя Пыржолиту, де-аму ла мошия астлалтэ а ынчепут сэ-й спуе мошия Пыржолитулуй. Ши де аста а девенит нумеле Пыржолтенъ. Де ла пыржолул, фэкут боерулуй, каре стэпыня локул.

Де ла Кошеру Онисим И. нэскүт ын 1912, 8 кл. с. Пыржолтенъ, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрипс Ботезату Гр. Г.; 236, 337.

Урсарь

Ынаинте време умблау ку уршь цигань де аич. Ын векиме, ын векиме. Де атыта се кямэ сатул Урсарь... Ел аре песте трей суте де ань. Примиий оамень ну се штие де унде ау венит. Сатул ачеста аре ну трей суте, да патру суте де ань. Ай ноштри цигань трэяу ын сатул Буда, дар с'ау десперцит. Аста-й де мулт, таре де мулт.

Де ла Крецу Константин Д., 58 ань, 1 кл., с. Урсарь, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрипс Ботезату Гр. Г.; 235, 112.

Корнова

Аша спун бэтрыний, кэ а фост ун корн пе локул сатулуй ши й-а зис ши сатулуй де ла корн — Корнова.

Де ла Жевердан Филимон П., нэскут ын 1890, 2 кл., с. Рэдень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 236, 390.

Леордоая

Кынд с'ау ашезат примий оамень пе локул сатулуй де азь, аич ера мултэ леурдэ. Ши де ла леурдэ й-а спус ши сатулуй Леурдоая³¹.

Де ла Друмя Люба С., нэскутэ ын 1940, 7 кл., с. Леордоая, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 236, 569.

Теленешть

Ла Теленешть ера ун ом ленеш... Ачела динтый. Ну фэчя касэ, да трэя ынтр'ун бордей. Ши кынд ау венит ши алць оамень сэ фактэ кэс, й-а зис ши луй ачела:

— Че те ленешть? Е ши фэ ши ту о касэ ка лумя. Кыт ай сэ трэешть ту ын бордей?

Де ла Жункэ Екатерина К., нэскутэ ын 1948, с. Цибирика, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жункиету Е.; 225, 245—246.

Богиченъ

Ынаинте време хуний барбарь фэчяу касе прин рыль. Ынтыя датэ ын станиште а фост унул Богян. Ел а фост ун витяз. Де ла дынсул я нумеле сатул. Сатул ностру а фост таре ынжечнункят, ерау нумай касе ку пае ши стуф. Унде а фост прима касэ ый зиче котуна. Май есте Котул луй Епуре, Валя Юрчений — махалауа чөлөр вениць де пе ла Юрченъ. Ла маржиня сатулуй се нумеште Гардул Цариней. Прин тимпурь сателе се ынкидяу, ерау порць ши ну май ынтрау нимень. Апроате де сат

³¹ Леурдэ, леордэ — плантэ ку мирос путерник де устурой.

сынт Рыпиле Миресей. Ун флэкэу фурасе о фатэ ши а фэкут о колибэ, унде ау трэйт, пынэ қынд ау дат де дынший. Ши деатыта се нумешите Рыпа Миресей...

Де ла Констандаке Михаил В., 55 ань, с. Богичень, р-нул Котовск; 1966, ау ынскрис: Бэешү Н. М., Драган М. П., Хропотинский А. Г., Хропотинский М. Г.; 162, 192.

Пашкань

Ынаинте време а фост уна Пэшкэница. Еа а цинут рэээшия ачаста. Ши с'а пус нумеле дупэ дынса. Май ынаинте сатулуй ёй зичя Трифень. Аша а фост ын векиме.

Де ла Попеску Профир В., 56 ань, 4 кл., с. Корнешть (Кыркота), р-нул Котовский, Хангану Василе, 60 ань, с. Пашкань, р-нул Котовский, 1966, ау ынскрис: Гр. Г., Гэлүүшкэ А. Г., Морару С. Г.; 161, 160.

Чорешть

Уний оамень спун, кэ денумиря сатулуй а провенит де ла денумиря пэдурий де лынгэ сат — Рыпа Чорий...

Да се май спуне, кэ мошия сатулуй Чорешть ар фи стэпынит-о үн оарекаре боер Чореску...

Прин мижлокул сатулуй трече аша нумита Рыпа Кобакуй. Се спуне, кэ пе малул рыпей ера мулте сэлчий ши ын сэлчилие целя ерау мулте куйбууль де чоаре.

Де ла Адам Еужения В., 21 ань, студентэ, с. Чорешть, р-нул Ниспоренъ, 1968, а ынскрис Чиримпей В. А.; 196, 80.

Гидигиц

Демулт-демулт оамений, чикэ, мержяу ла тырг. Ши ын дял ла Кей ле ешяу ынаинте хоць. Оамений с'ау гындит, кум сэ скапе де хоць. С'ау гындит сэ се дукэ май мулць ымпреунэ ла тырг (ла Кишинэу). Қынд ажунжяу дрепт тэлхарь, унул май здравэн стрига:

— Хай, дэ дин бич!

Ши мержяу репеде, тоць одатэ, ка сэ-й сперие пе хоць ши кумва сэ скапе. Ши де атунч ау ынчепут сэ-й нумяскэ Дэйдинбич, яр (май апой)... Гидигич.

Де ла Букшан Василе И., с. Гидигич, р-нул Стрэшень, а ынскрис Г. Мадан; 72, 93.

Улму

Ну департе де советул сэтеск есте о чишмя. Лынгэ чишмя крёште ун улм, каре авя вре-о матру метри гросиме. Ымпрежурул луй ау ынчепут сэ се факэ касе. Ши де атунч сатул се нумеште Улму. Сатул аре вре-о 200 де ань. Дин пэдуря де лынгэ сат изворэште рыул Ботна. Пэдуря ый дин карпень ши й-ау дат денумиря Карпена.

Де ла Постикэ Иван Г., 18 ань, 8 кл., с. Улму, р-нул Котовский, 1966, ау ынскрис: Бэешу Н. М., Драган М. Г., Хропотинский А. Г., Хропотинский М. Г.; 162, 201.

Сэсень

Аколо ерау ниште сэлчий. Мулте.

— Де унде ешть, мэй?

— Дин Сэлчий. Дин Сэлченъ.

Да унул чепеляг, кынд л-а ынтребат, зиче:

— Дин Сэсень.

Ын лок де Сэлченъ. Ши аша а рэмас.

Де ла Коркодел Думитру И., нэскут ын 1913, с. Цибирка, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жунгиету Е.; 225, 260.

Кыркота

Ера ун боер Мырзияну ши авя о мошие маре. Да ун цэран — Захария Кыркотэ авя ниште документе де примит пэмынт ши пе документеле ачеля ера скрис, кэ путя сэ-шь алягэ пэмынт, унде вря ел. Ши Захария Кыркотэ шь-а фэкут ун бордэй пе мошия луй Мырзияну. Мырзияну н'а врут сэ-л ласе сэ-шь факэ бордэй ши и л-а стрикат. Кыркота шь-а фэкут ын

алтэ парте бордей, да боерул ў-а дат фок ла бордей. Ну мулт дупэ ачея Қыркота с'а дус ши а дат фок ла мошия боерулуй. А венит боерул а доуа зи ши с'а причепут, кэ Қыркотэ ў-а фэкут-о. Дин уна дин доуэ с'ау луат ла бэтае. Қыркотэ ачеста ера май здравэн. Л-а апукат де берегатэ ши-й спуне:

— Дай о сутэ де хектаре — скаль, ну дай, те гытуй аич!

Ачела де фрикэ ў-а дат о сутэ де хектаре ши Қыркотэ а рэмас пе мошия ачея. Ши пе локул ачела с'а фэкут сатул Қыркота — акум Корнешть.

* * *

Қыркотэ а авут документ де ла Штефан чел Маре сэ цинэ пэмынтул ачеста. Пе дынсул л-а луат де доуэзечь ши чинч де ань пе доуэзечь ши чинч де ань, кум ера атунч ши л-а елиберат де чинчзечь де ань. Й-а дат вое сэ-шь алятгэ ши сэ трэяскэ аич. Боерул нул юбя, да статул ў-а дат вое. А принс аич вре-о сутэ доуэ де десятинь.

Боерул а пус фэцария лынгэ бордеюл луй Қыркотэ, сэ-л скоатэ. Ел с'а апукат ши а дат фок ла пае. Ш'апой а тримис боерул дой хайдучь кэлэрь, кум ера атунч. Қыркотэ авя плете лунжь ши л-а апукат унул де о парте ши л-а дус аша ла стэпынире. Ши аколо, қынд л-а вэзут, ў-а дат друму. Н'а авут че-й фаче, кэ ера документ.

*Де ла Попеску Профир В., 56 ань, 4 кл. с. Корнешть
(Қыркота), р-нул Котовский, Хангану Василе, 60 ань,
с. Пашкань, р-нул Котовский, 1966, а ынскрис Ботезату
Гр. Г.; 161, 158—160.*



ЛЕЖЕНДЕ ТОПОНИМИЧЕ



Шипотул ружинит

Есте ун шипот, дин каре есе апа ружинитэ, рошие. Сынт улуче де лемн ши рэмые ружина пе улуче. Варсэ ун фел де мэтряцэ галбенэ. Ала ый бунэ, минералэ. Ынаинте ну ера аколо шипот. Бэтрыний спуняу, кэ л-а десфундат ун войник ку буздуган. Л-а азырлит ынчер ши с'а дус трей зиле ынколо ши трей зиле а венит ынапой ши а кэзут пе локул, унде ый шипотул акума. Қынд с'а бухнит, а деступат изворул ши а рэмас ын пэмынт, ын шипот. Де одатэ куржя апэ лимпеде, да ку тимпул а ружинит буздуганул ачела ши а ынчепут а куржэ апа

ку ружинэ. Аста а фост де мулт. Буздуганул ачела а фост ма-
ре. Чине штие, кынд с'а мынтуу ел де ружинит.

*Де ла Лупу Ион Ф., нэскут ын 1932, с. Волчинец, р-нүүл
Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жунгемету Е.; 225, 120—121.*

✓ *Дялул галбен*

Үй зиче Дялул Галбен, пентру кэ пе время турчилор, кынд ау фост турчий ын Молдова, апой ау ынгропат баш аколо, галбень. Ши акум ый спуне Дялул Галбен.

Аша ау апукат дин бэтрынь ши аша ый спуне ши аму Дялул Галбен.

Аша повестяу бэтрыний. Ау спус, кэ аколо есте комоарэ ма-
ре ын Дялул Галбенулуй. Спун бэтрыний, к'ау вэзут арзынд.

*Де ла Вереге Георге С., 62 ань, 2 кл., с. Рэдень, р-нүүл
Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Гр. Ботезату; 236, 5—6.*

✓ *Ла Будэлэү³²*

Аколо а фост, кум се спуне дин бэтрынь, унул мош Тоадере Михай ши авя штюбее де албинь ын будэлэй. Ши ле акоперя ку стрэкинь гроасе де лут. Ши де ла будэлэеле челя с'а нумит ши локул: ла Будэлэү.

Де ла Стратан Григоре Г., нэскут ын 1915, 4 кл., с. Нишкань, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 237, паж. 90.

✓ *Булхака³³*

Былхэчь се кямэ, ну Булхака. Да ла урмэ й-ау зис Булхака, нумай уна. Да де факт аич сынт май мулте, фининдкэ аич ый локул изворос ши ын мулте локурь се фаче лакурь фэрэ скуржере. Лакурь фэрэ скуржере се кема булхак. Де атыта се кямэ Булхэчь.

Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл. с. Пыржолтень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 235, 50—51.

³² Нумире де лок пе мошия сатулуй Нишкань, р-нүүл Кэлэрашь.

³³ Нумире де лок пе мошия сатулуй Пыржолтень.

Волоакэ

Волоакэ? Финндкэ ый о вале, аша ка ун волок де челе де принс пеште. Дин тоате пэрциле ый купринс ку дялурь ши ын мижлок ый о лэсэтурэaproape фэрэ скуржере ши се кямэ Волоакэ.

Де ла Кошеру Профир И., нэскүт ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтенъ, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Ботезату Гр. Г.; 235, 51.

Рэкэтэу

Лумя аша спуня, кэ аколо ар фи фост сат турческ... Ши финндкэ фэчяу предэчуны пе цариниле сателор есторлалте, с'ау организат ши й-ау бэтуут, ле-ау стрикат бордееле ши й-ау алунгат де аколо. Ши, чикэ, ей рэу кэтау, кынд ле-а стрикат бордееле. Ши дупэ ачя с'а нумит локул Рэкэтэу. Да кум с'ар фи хемат пынэ атунч, ну штиу.

Де ла Кошеру Онисим И., нэскүт ын 1912, 8 кл., с. Пыржолень, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Ботезату Гр. Г.; 236, 335.



ЛЕЖЕНДЕ ОНОМАСТИЧЕ



Фамилия Бадия

Ера ун мошняг ла ной, каре, дакэ ар трэи, ар авя о сутэ чинч ань. Ел ку ун ан май маре декыт тата ера. Ел спуня, кэ фамилия аста Бадия, а зис, кэ а венит аич ла ной ын сат ун фрате ши о сорэ. Ши сора ый зичя луй фрате-сэу бадей. Дакэ веня ши ынтреба ла дынса чева, зичя:

— Бадя штие.

Май ынтреба чева:

— Пэй ынтребаць пе бадя, бадя штие.

Да еа ну штия.

Ши й-а пус нумеле Бадя ши Бадя а рэмас ши ын зиуа де азь тоатэ фамилия ачяя.

Де ла Кошеру Профир И., нэскүт ын 1903, 4 кл., с. Пыржолень, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Ботезату Гр. Г.; 235, 76—77.

Фамилия Кошеру

Ну штиу алтора кум ле-а зис, да мие мъ-ау зис дрепт³⁴.

Еу ыс Кошеру. Врасэзикэ, ымплетеск кошурь. Ши кяр ши штиу сэ ымплетеск кошурь. Еу аста месерие о ам. Ши пробабил ачел динтый ом, каре а венит аич, ымплетя кошурь. Пен-тру аста и с'а зис Кошеру.

Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 235, 77.

Фамилия Кику

...А дескэлекат унул..., де унде а дескэлекат ын Хородиште аич... Де ла ачяя, кэ а кикат аич, с'а ашезат ку траюл, ле-а зис Кику. А кикат аич ши й-а пус нумеле Кику. Аму Кику-лешть ла ной ын сат, май мулт декыт тоць оамений.

Де ла Кику Василе Г., 88 ань, с. Хородиште, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 235, 119.

Ташкэ ши Порк

Луй Александру Лука ый зик ын сат Ташкэ, фииндкэ трэя пе малул язуулай ши унул май шмекер й-а зис, кэ ла дынсул ын яз броаштеле кынтэ:

— Ташка, ташка, ташка.

Да ел тот ну с'а лэсат ши а зис, кэ ла челэлалт мал, унде трэя ачел, каре а зис, кэ броаштеле кынтэ «ташка, ташка», броаштеле кынтэ:

— Порк, порк!

Ши порк й-а рэмас порекла.

Де ла Гурский Думитру С., нэскут ын 1928, с. Деренегу, р-нул Кэлэрашь, 1971, ау ынскрис: Жунгисту Е. ши И. Яким ши С. Штирбу; 225, 204.



ЛЕЖЕНДЕ КОСМОГОНИЧЕ



Лучеферий, стелеле ши соареле

Демулт, демулт ера пе пэмынт нумай ноапте. Зи ну ера. Чे-рул ера трей метри де ла пэмынт, ера курат, стеле ну өрау,нич соаре, нич лунэ.

³⁴ Ын орижинал — «по-правильному».

Одатэ о фемее а азырлит пе чер ун мэнункь де грыу ши грэунцеле луй с'ау ымпрэштият ши с'ау префэкут ын стеле. Ау ынчепут а лумина. С'а фэкут соареле ши луна. Черул н'а цинут мулт луминеле ачестя. Дин фундул пэмынтулай ау ешиш ниште змей ши ау луат соареле, луна ши лучефери. Змейи *авяу* кай марь, здравень ши ау луат ши ау пус кыте о сте ла фие каре кал ын пепт, ла унул соареле, ла алтул луна, ла унул лучафэрүл де зи, ла алтул лучафэрүл де сарэ. Яр с'а фэкут ынтунерик, фииндкэ рэмэсесе нумай стелеле челе май мэрунте ши черул с'а ридикат май сус.

Аму де унде тынэ унде с'а афлат ун бэят войник — Фэт-фрумос ши с'а дус ши а бэтуут змейи, а тэят кайи ши а дат друмүл ла соаре, ла лунэ ши лучеферь. С'а бэтуут ел мулт ку змейи ши а дат друмүл ынтый ла соаре, апой с'а бэтуут о зи ынтрягэ ши а дат друмүл ла лунэ ши ынди соареле а асфинцит, с'а сүйт луна пе чер. Деатыга соареле ку луна ну се ынтылнеск. Ку лучефери тот аша. С'а луптат о ноапте тынэ ынзорь де эи ши а слобозит ун лучафэр, лучафэрүл де диминяцэ. Апой л-а кэутат де змеул ку калул, каре авя ын пепт лучафэрүл чөлэлалт. С'ау ынтылнит ши с'ау бэтуут ынэ де аму ынсерэ. Ши а тэят лучафэрүл дин шептуул калулуй ши л-а азырлит пе чер. Да ера сара ши деатыга ел рэсаре сара.

*Де ла Раку Ефим П., 59 ань, 4 кл., с. Избешть, р-нүүл
Криуленъ, 1970, ау ынскрис: Жүнчегету Е. В., Думитраши А. М.; 217, 211—212.*

Докия

Апой, зиче, кэ ера одатэ о бабэ-чобэнциэ, ку оиле ей проприй. О жема Одокия. Ши еа се дучя ла пэскут ку оиле ши чинева о ынтымпина пе дынса... сэ ну се дукэ, кэ аре сэ фие ынкэ фриг. Да еа зиче:

— Еу ну мэ тем де мэрцишор. Ыл фак гемушор ши ыл арунк ынтр'ун локушор ши, — зиче, — ну мэ тем!

Ши еа с'а дус ку оиле. Шь-а луат доуэспрезече кожоаче ку дынса. Ын фие каре зи ый уда ун кожок ши ыл лепэдэ. Алтэ зи, де-аму алт кожок ши яр ыл лепэдэ. Ынэ ынди а лепэдат доуэспрезече кожоаче. Ши тот ынкэ фригуг се диня. Ши дупэ че а мынтуут доуэспрезече зиле, ынкэ с'а май цинут фриг ши баба а рэмэс нумай ын җэмашэ. Ши а ынгецат де фриг ши с'а фэкут стылл де саре сау де пятэрэ, каре ши ын зиуа де азь, чикэ, ар фи фиинд унdeva, да еу пе аколо н'ам фост.

*Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл.,
с. Пыржолтенъ, р-нүүл Кэлэрашъ, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 235, 64—65.*

Баба Докия

Баба Докия ши ку норэ-са трэяу ымпреунэ. Да баба ря, ка соакреле. Ера ярнэ ынкэ, да ёа о бэтия пе норэ-са, ка сэ се дукэ сэ-й адукэ фрайжь дин пэдуре. Норэ-са а луат ши с'а дус. А умблат кыт а умблат прин пэдуре ши а ынгецат. А гэсит дой оамень. Шедяу ла фок. Оамений ачэя ау кемат-о ла дынший, ау ынтребат-о:

— Че умбли, фатэ хэй, пе аич?

Еа с'а желуит, че а дээцит ку соакрэ-са. Аму ера ачэя думнезеу ши сфынтул Петря. Думнезеу ый спуне:

— Цине пастелка!

Е ун пумн де кэрбунь ши ый луне ын пастелкэ. Да ёа с'а сперият, кэ сэ ну-й ардэ пастелка.

— Ну те теме, кэ ну арде. Ду-те акасэ.

Се дуче акасэ ла соакрэ-са. Ый аратэ, веде — фрайжь копцы! Атунч Баба Докия, ыннд а вэзүт, кэ сынт фрайжь ын пэдуре, а доуа зи а луат катреле ши с'а порнит да пэскут. А луат фурка сэ май тоаркэ, с'а ымбрэкат ын доуэспрезече кожааче... С'а дус баба ын пэдуре. Қынду а ажунс, а ынчепут сэ нингэ, сэ плоае, кэ ынгече. Ера ын луна луй март. Қынду плоуа, уда кожаачеле, се ынгрела баба ши зывирля кыте ун кожок. Ши яр плоуа, ши яр уда ун кожок ши яр ыл азырля, лынэ ыннд ле-а лепэдат пе тоате. А рэмас ку пеля. Да ёа ынкэ ынта.

А плоуат ши а ынгецат баба ши а рэмас баба ынгецатэ ши азь есте. Есте ши ун извор аколо. Дакэ те дучь ши рызь, кэ куржэ апа, ...апа се тулбурэ, дакэ ну рызь, ну.

Де ла Чорич Самсон И., 56 ань, 4 кл., с. Юрченъ, р-нул Ниспоренъ, 1968, ау ынскрис Жунгиету Е. ши Цуркану Д.: 180, 233—234.

Петеле дин лунэ

Ын лунэ се веде чобанул жу оиле. Да де че? Кэ а фост ун чобан ши а прэпэдит оиле. Аму, ыннд с'а дус сэ ле кауте, ну-с. Веде ниште брустурь ши җреде, кэ-с оиле луй, да ыннд се ду-че... ну-с. С'а пус ел пе о пятрэ ши плынже. Да оиле ну ерау департе. Песте ун дял. Ятэ ын лунэ чобанул шеде де-о парте, да оиле май ла вале.

Де ла Знакован Гаврил В., нэскут ын 1934, 3 кл., с. Деренеу, р-нул Кэлэрашъ, 1971, а ынскрис Жунгиету Е.: 225, 215—216.

▼ Друмул робилор

Кынд ерау боерь, апой ерау робь ла боерь ши робий фужяу де ла ун боер ла алтул ши фужяу пе друмул ачела, ын дирекция друмулуй, ка сэ фугэ ла алт боер, ла алтул, каре сэ ну-й обиждуяскэ таре.

Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтенъ, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 285, 53.



ЛЕЖЕНДЕ ЕТИОЛОЖИЧЕ



Грынеле

(Вежетация, венцитоареле)

Де мулт ну ерау грынеле. Да ера ун копак ши ый хрэня пе тоць. Де ла о време копакул ачела са ускат. А хрэнит мулте рындурь де оамень. Оамений ау принс а плынже. Родяу коажа де копак, ау принс а сэпа, ау дат де рэдэчинь ши ау мынкат рэдэчиниле тоате. Яр плынжяу. Ау мунчит сэ кауте рэдэчинь, да дин урмэ ау курс судориле ши дин еле ау ешит грынеле: ба попушой, ба грыул, секарэ. Дин судориле оаменилор.

Де ла Чорич Самсон И., 56 ань, 4 кл., с. Юрченъ, р-нүл Ниспорень, 1968, ау ынскрис: Жунгисту Е. иши Цуркан Д.; 180, 341.

Рэкита

Ера одатэ ун ом ши о фемее ши авяу ей о фийкэ аша де фрумоасэ, кэ ла соаре те путяу уйта, да ла дынса ба. Трэяу ей пе малул мэрий. Ши ятэ ынтр'о зи ын ла дынший дой шерпль ши ый спун:

— Ной ам венит сэ вэ луэм фата, дакэ ну не-о дай, вэ мынкэм. С'ау гындит омул ши фемея кыт с'ау гындит ши ле-ау дат шерпилор о оае, зикинд:

— Яка ачаста ый фата ноастрэ!

Шерпий н'ау зис нимика. Ау луат-о ши с'ау торнит спре маре. Дар ынч ла маржина сатулуй де пе ун копак ун кук ынчта:

— Ку-ку, жу-ку! Шерпий оая ау луат, да пе фатэ ау лэсат! Атунч шерпий ау мынкат оая ши с'ау ынторс яр ла ом:

— Дэ-не фата, кэ те мынкэм!

Да омул ле-а дат о вакэ. Яка ажунг ей яр ла маржина сатулуй ши яр ауд кынтекул кукулуй:

— Ку-ку, ку-ку! Шерпий вака ау луат, да пе фатэ ау лэсат! Шерпий атунч ау мынк'ат ши вака ши с'ау дус яр ла ом май ынфурияць.

— Омуле, дакэ нич акума ну не дай фата, те мынкэм ши пе тине, ши пе фемее, ши пе копий, ши пе фатэ.

Атунч омул н'а авут ынкотро ши ле-а дат фата, да сингурь ау ынчепут а плынже. Да фечорий луй ау зис:

— Ласэ, татэ, кэ ну скапэ шерпий ачештя де ной.

Яка ау ажунс ла малул мэрий ши шерпий ый зик фетей:

— Ной ынтрэм ын алэ, да ту аштятпэ пе мал. Кынд ый ведя, кэ апа се фаче спумэ, сэ ынтри ши сэ ну те темь.

Нумай а зис аша ши шерпий ау диспэрүт. Да фата веде де одатэ, кэ апа ынчепе паркэ де ла фунд а клокоти ши дин спумэ ши дин валурь с'а ридикат ун тынэр фоарте фрумос ши мындрү. А луат-о де мынэ ши с'ау коборыт ын фундул мэрий. Аколо фата а вэзут шалате аша де фрумоасе ши марь кум нумай ын вис и се арэтау ей. Ши ау трэйт аколо трей ань ши ау фэкут дой бэеций.

Яка трече ун тимп ши фемея шарпелуй плынже ши спуне, кэ и-й дор де касэ ши пэринць. Бэрбату-сэу й-а дат друмул. А венит еа акасэ ку копий ку tot. А трэйт кыт а трэйт, да фраций ей-о ругау сэ-й лесе пе копий сэ мяргэ ку дынший ла лэскут вачиле. Да еа ну вроя. Яка ынтр'о зи л-ау луат ей пе чел май маре. Зиуа кыт ау пэскут вачиле, тоатэ время л-ау мунчит ши л-ау бэтуу сэ ле спунэ вража, кум л-ар путя кема ле шарпе ла мал, да че маре н'а спус нимик.

А доуа зи л-ау луат пе чел май миц ши нич ну л-ау ынтребат бине, нумай й-ау арэтат чомагул ши чел а спус. Атунч фраций ау луат коаселе лор, беце, бытче ши с'ау дус ла мал. Кум а ажунс аколо, унуул зиче:

— Шарпие, шерпулец, дин маря та адынкэ ешь, кэ ам венит. Ши кум ау зис ей ачесте кувинте, шарпеле а венит. Да ей атунч ку коаселе, ку беце ши бытче л-ау доборыт ши л-ау тэят. Шарпеле се збэти ын сынже пе валуриле спумоасе ши се кэйна. Да яка фемея луй а симцит кэ о доааре чева ла инимэ ши циня уна ши бунэ сэ плече акасэ ши гата. Н'ау авут че фаче пэринций ши ау лэсат-о. А луат еа копий ши с'ау дус ла алэ. Кынд аколо че сэ вадэ? Ала рошие де сынже, яр шарпеле бу-кэць се май збэти. Атунч фемея а принс а плынже ку лакримь де сынже ши а кэйна.

— Оф, бэрбатул меу!..

Копилул че май маре тот плынжя, да че май митител се уйта сперият. Атунч шарпеле ку лимбэ де моарте а зис:

— Еу мор фемее, финнкэ тэ-ам аскултат пе тине. Ын очеан ла мине ам фи трэйт ку бине ши нимик ну не-ар фи сминтит.

Акум мор ши ку лимбэ де моарте те блестем, сэ тэ фачь де мал ынтр'о рэкитэ, фиул чал май маре ынтр'о фынтынэ, яр чал май мик сэ фие ун извор.

Ши кум а зис шарпеле ачесте җувинте, а ши мурит.

Де атунч рэкита нумай де мал де апе крещте ши тот де шарпе плынже, яр изворул ши фынтына ый тот уде рэдэчина.

*Де ла Чуш Евдокия В., 12 ань, (ынвэцатэ де ла буника)
с. Миклеушень, р-нул Ниспорень, 1968, ау ынскрис: Ботезату Гр., Лазаренко Л., Ерхан В. С., Претула В. И.;
188, 95—101.*

Тутунул

Тутунул, ыннд с'а фэкут ынтый, апой спуня, кэ ун (ом) ... умблат приин луме. Ши, умблынд ел прин дустиурь, л-а мушкат ун шарпе. Атунч докторий ну ерау. Лякурь, медикаменте ну ерау. Да ел че, а фэкут? А атуват де аколо де пичор, де унде л-а мушкат шарпеле ши а пус гура ши а супт тот венинул чела. Ши л-а скуйпат жос. Ши ануумит ааступат аколо, ши а цинчут аколо ши ыннд а кэутат, а крескут о плантэ — тутунул.

... Планта ачея а спус, кэ а крескут ын ложул чела. Да ну штия кум се кямэ.

Ш'апой де урмэ й-а луат обичел чобений, ...дин кауза ынциарилор, муштеле ый мынкау пе дял ши ей ну штияу... хыртие ну ера сэ факэ фоицэ, да пуня бэцүл чела ын гурэ ши ый дэдя фок. Ши ел аре мижлокул либер ши трэжя фумул чела ши с'апэрэу де муште, де ынциарь ку дынсул ши де ла ачея л-ау юбит.

Де ла Рошка Мефодий П., 54 ань, 4 кл., с. Рэдень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 374—375.

Тутунул

Зиче, кэ ера о мэнэстире. Ши, зиче, кэ лукрул чал рэу ынтрасе ши ел ын службэ... ла мэнэстире, се фэкусе җэлугэрэ... Ел аколо служя ла мэнэстире, да ши фэчя ши рэу, аша повестяу.

Ши ыннд а ешиит ку сфинтелие дарурь, аша повестяу бэтрыний, апой ау зис, кэ атунч аша-й де путерник, кэ лукрул чал рэу ну пооате сэ стее ын бисерикэ. Аму ел ын тимпул ачела, да кэ ел лукра ка пэлэмар, луа жаровня чей де адус кэрбунь ши нич юдатэ ну стэтэ ел сэ аскулте сфынта өвангелие. Ши вэзынд де атыя юрь алт преот май бэтрын, кэ ел се дуче ши ну аскул-

тэнич одатэ сфынта евангелие... а луат ши а пчечетлуит уша, кынд эл а врут сэ ясэ. Шинич лукрул чөл рэү ф'а путут сэ ясэ... Кынд а дат сэ ясэ ла ушэ, н'а путут. Ши де аколо ыл фрижя ши а кикат жос ши с'а фэкут дохот. Ши ау луат дохтул ачела эй кэлугэрий ши ау расде жос ши с'ау дус ши ау дат пе ун мал де рыпэ. Ши аколо, дакэ ау дат пе малул рыпэй, а рэсэрит тутунул динтр'ынсул. Аму дупэ че а крескут буруяна ачэя ыналтэ, а зис, кэ о бабэ аколо тоате фелуриле де буруене де лякурь а пус ла о мэся ши ну се май ындрепта. Дакэ ну се май ындрепта, а гэсит о бабэ ши а зис сэ плюе ши о фрунзэ дин буруяна ачэя.

— Чаркэ ши дин буруяна ачэя. ,

Ши кынд а луат дийн буруяна ачэя ши а пус ла мэся, с'а ындрептат мэсяяу. Ши а зис:

— Мэй, ачаста таре ый бунэ буруянэ де ляк. Ши че а фэкут? А луат ши й-а стрынс сэмынца, а май ынмулцит-о, да ну се причепя кум с'о ынтребуйнцэе. Ши с'а гэсит, кэ ау фэкут де а шюшюлит-о ши а апринс-о ши а бэут ши яка бяу ши азь тутун динтр'ынса.

Яка аша.

Еа дряптэ н'а фи май фиинд, да аша повестяу бэтрыний, тата мей.

Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл.,
с. Нишкань, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрист Ботеза-
ту Гр.; 237, 116—119.

Де кынд с'а ынчепут уратул пахарулуй

Аста-й де демулт, ый де пе тимпуриле луй Ное. Еа (вица дэвие) ера култиватэ гата. Ей нумай ау фолосит-о. Еа ера ын старе сэлбатекэ. Ей нумай ау фэкут вин, ау здробит ши ау фэкут дулче динтэй, апой ау май зэбовит олякэ, вре-о кытева зиле, ел с'а акрит. Ку тоате ачестя ера густос. ши ей бяу. Да кынд а вэзут, кэ ей бяу ши дупэ ачаста ну ли-й бине, да се ымболнэвэск, ей ну кредяу, кэ аяста ей се ымбатэ, да ей кретдау, кэ аяста дхухул чөл рэү с'а бэгат ын бэутура лор ши ле-о стрижат бэутура. Ш'апой, кынд врояу сэ май бее вре-ун пэх'ар, ну с'ар фи лэсат де бэутурэ, кэ тотушь ле плэчя, луа пэхарул ши зичая:

— Сэ фие спре сэнэтате! Врасэзикэ, сэ фий сэнэтос!

Ну спре боалэ. Де аич с'а луат ши урэтура, ка сэ фий сэнэтос, кэ ел ведя, кэ бя, де бэут, ар фи бэут сэракул, ну-л лэса, кэ се ымболнэвя. Ш'апой а менит ка сэ фугэ дхухул чөл рэү, сэ меняскэ сэ фугэ. Ау принс сэ урезе:

— Фий кэнэтос!

Врасэзикэ, сэ ну боляскэ дупэ бэутурэ.

Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 235, 57—58.

Рындуника

Ера ынтр'ун сат о фатэ фоарте фрумоасэ. Ла паште ынтотдяуна се фаче жок. Флэкэул соарелуй, аузингд де фата фрумоасэ, с'а гындит сэ плече ла жок. Ын сатул ачеста ёра примит, кэ фетеле се дучая ла жок ку мамеле. Флэкэул кум а ажунс, с'а апропият де мама фетей фрумоасэ ши а черут вое сэ жоаче ку фийкэ-са. Ын тимпул жокулуй, бэятулуй ѹ-а плэкут фоарте муулт де фатэ ши с'а гындит сэ се кэсэторяскэ жу еа. Мама ѹ-а спус фетей, кэ дакэ ՚вре-үн бэят ва чере-о трэй ань де зиле, атуңч еа аре сэ муцяскэ.

Ал дойля жок бэятул с'а ынцелес ку музикаңций с'о дее ын скрынчоб. Ын тимпул ынд ей се дэдляу ын скрынчоб, ел а фурат-о ши а дус-о ла соаре. Мамэ-са а блэстэмэт-о сэ муцяскэ трей ань. Аша ши с'а ынтымплат.

Бэятул ынд ворбя ла дынса, еа ну рэспундя. Де унде ши ынэ унде бэятул а афлат, кэ с'о триматэ ла баба Параса, ѿ адукэ ситэ дясэ сэ коакэ колачь де мириясэ. Ынсэ чине се дучя, где аколо ынапой ну май веня. С'а порнит фата ши а мерс прин пустиетэць, пэдурь марь ку балаурь. Ынтр'о зи а ажунс еа ла о кэсуцэ перэситэ, унде а ынтылнит-о бабэ бэтрынэ. Еа а ынребат-о, че вря, дар еа ѹ-а арэтат прин кипурь, кэ вря сэ доармэ ла дынса. Пөсте ынапте фата ѹ-а повестит, унде се дуче. А доуа зи, ынд с'а скулат с.ф. Винере ѹ-а дат үн шип ку одиколон ши ѹ-а спус:

— Цине-л ла пэстраре ши ынд те-а фриже ын спинаре, сэ-л азвырли ынапой, да сингур ѿ ну те үйць.

С'а порнит еа май департе, ынтылнинд пустиетэць, шерпь, балаурь ши, ажунгынд ла с.ф. Сымбэтэ, а бэтуут ын поартэ, а ынтрат ши а рэмас сэ доармэ ла еа.

А доуа зи ынд с'а скулат с.ф. Сымбэтэ ѹ-а дат о кутиуцэ де лемн ши тот аша ѹ-а спус, с'о арунче ынапой, ынд а фриже-о ын спинаре, дар сингур сэ ну се үйте.

Дин ноу а порнит ла друм прин пустиетэць плине де грозэвий, шерпь, балаурь. А ажунс ла с.ф. Думиникэ, а дормит ши еа ѹ-а повестит тутул. А доуа зи с.ф. Думиникэ ѹ-а дат о кутиоарэ де петре ши ѹ-а спус:

— ынд те-а фриже ын спинаре, ту сэ азвырль ынапой ши-

пүл ку одиколон, апой кутиуца де лемн ши ла урмэ кутиоара де петре.

Фата й-а мулцэмит ши с'а порнит май департе. А мерс еа кыт а мерс ши а ажунс ла ю касэ лэрэситэ; унде трэя баба Параса. Еа а бэтут ын ушэ ши а ешиг о бабэ урытэ де те төмий сэ тэйцил ла еа. Баба таре с'а май букурат, жэч де вре-о трей ань де зиле ну мынкасе карне де ом. Фата, кум а вэзүт-о, й-а эис:

— Буна зиуа, мыкэ. Бине тэ-ам гэсит сэнэтоасэ. Яка ам венит сэ-мь дай сите дясэ, сэ-мь кок колачь де мирысэ.

— Бине, бине, драгул мыкый, ц'ой да, Хай ши ми-й ведя господэрия.

Кынд ау ынтрат ын прима кэмарэ, еа й-а дат о сите веке ши о хармоникэ.

— На-ць драгул мыкый, хармоника ачаста ши кынтэ, ка сэ ын-ць фие урыт, кэ ёу мэ дук ын а доуэспрезечеля кэмарэ, ка сэ-ць адук о сите ноуэ.

Яр еа сита ну-й адучя, да динций ышь аскуця.

Бын тимпүл, кынд фата кынта дин хармоние, есе ун шоричел динтр'о бортэ ши-й зиче:

— Цыу, цыу, цыу, фатэ фрумоасэ, я сита ши фужь акасэ, кэ вине баба Параса ку динций де коасэ ши гаре сэ тэ мэнынче.

Фата н'а бэгат ын самэ ворбеле шоричелулууй. Еа аштепта, ка мыкэ-са сэ-й адукэ о сите ноуэ.

Шоричелул н'а зэбовит мулт ши ярэш а ворбит ла фел.

Фата нич де дата ачаста н'а дат атенции ла ворбеле шоричелулууй.

Кынд а ешиг шоричелул а трея оарэ, фата-й зиче:

— Да че сэ фак ку хармония?

— Пуне-о ын куй ши лас-о к'ой хыркни-о ёу.

Фата шуне хармония ын куй, да шоричелул ку лэбуца о хыркье.

Баба Параса а терминат де аскуцит динций ши с'а порнит ын кэмарэ, унде а лэсат-о пе фатэ.

Кынд а вэзүт чине хыркье хармония, май н'а муриг де чудэ. Еа ынданэтэ с'а порнит дупэ фатэ.

Фата кум фужя, а симцит, кэ о фриже ын спинаре. Еа а арункат шипул ку одиколон ши ын урмэ с'а фэкут ун яз маре. Баба л-а трекут ши пе лок пе фатэ а ынчепут-о а. фриже ын спинаре. Де дата ачаста а азвырлит кутиоара де лемн ши с'а фэкут о пэдуре дясэ. Баба тэя ку динций кынд ынтр'о парте, кынд ын алта. Дупэ че а терминат де рос, яр фуга дупэ фатэ. Еа а симцит, кэ о фриже ши а азвырлит кутиоара де петре ши с'а фэкут ун зид ыналт тынэ ын чер. Мулт а май рос баба ла петре, дар а фэкут нумай о гаурэ кыт ведя ку ун окь. Трекусе трей ань де зиле ши фата а ажунс ла бэят. Бэятул се ынсурасе ку алта ши требуя сэ факэ нунта. Тэман ел тэя ун кырлан.

Фата кынд а ажунс й-а спус:

— На-ць ситэ дясэ де мэтасэ, фэ колачь де мирясэ.

Ел кынд а вэзут-о, с'а рэпезит ла дынса ши, апукынди-о де гыт, а зис:

— Рындуника бадей, рындунике!

Ши еа с'а префэкут кяр ын рындунике. Деатыта рындуника ый рошие ла гыт.

Де ла Кодряну София Г., 23 ань, 7 кл., с. Русештий-Ной, р-нул Котовский, 1966, ау ынскрис: Жунгшету Е. В., Стратулат С. И., Боян Д. Г., Папук М. Ф.; 1968, 198—202.

Привигетоаря

Кынд а фэкут думнезеу пэсэриле пе пэмынт, ле-а кемат пе тоате ши ле-а ынтребат пе ынди, дакэ ле плаче ымбрэкэмнитя. А кемат-о ынтый пе чоарэ.

— Ыць плаче ымбрэкэмнитя, каре ѿ-ам дат-о?

— Ну.

Алой сэ ырый тот тимпул ши сэ те хрэнешть ку мурдэрий. Вине привигетоаря.

— Да цие-ць плаче?

— Да.

— Алой ту сэ ынци прима примэвара ши ынди те-ор аузи, сэ се веселяскэ тоатэ лумя.

Привигетоаря ый микуцэ, ченущие. Аре доуэспрезече гласурь. Дүпэ че вине привигетоаря, вин тоате пэсэриле.

Де ла Адам Домника, 68 ань, с. Сипотень, р-нул Кэлэ-рашь, 1971, а ынскрис Жунгшету Е.; 225, 187—188.

Привигетоаря, туртурика ши кукул

Ын тимп кукул, привигетоаря ши туртурика ау фост оамень.

А фост одатэ ла ниште ымпэраць дин векиме... ун фечор, каре ера калдун.

Үн мошняг ши о бабэ авяу о фатэ фрумоасэ ши с'ау дус тустрей ла сэчере. Ау сэчерат ей ынэ ын сарэ, да баба:

— Хай сэ не порним.

Да фата зиче:

— Еу май стау сэ май сечер олякэ пе рэкоаре. С'а дус баба ши мошнягул ынаинте. Қынд с'а порнит ши еа акасэ, мергынди пе друм, с'а десфэкут друмул ын доуэ пэрць ши с'а арэтат о

кэраре. Мержя ea ле кэраря ачея ши ea дин урмэ се аступа ынапой. Сэ се ынтоаркэ ну ера унде.

Де аму ea с'а сперият ши с'а ругат:

— Дэ-мь мэкар ун глас де ом, доамне!

Ши й-а рэспунс ун глас:

— Да н'ай сэ тэ спарий?

— Ну.

— Еу ыс кап де шарпе.

— Н'ам сэ мэ спарий.

Ши с'а арэтат фечорул ымпэрратулуй ын кип де кап де шарпе ши а грэйт блынд ла дынса ши ea с'а ымпэкат сэ трэяскэ ку дынсул. Хай, кэ ей ау трэйт аколо вре-о зече-чинчопрезече ань де зиле ши ea а зис:

— Хайдем ла тата.

— Еу ну мерг. Ду-те ту, — ый зиче шарпеле.

Да авя де аму дой копий ку дынсул — о фатэ ши ун бэят.

Еа а луат копий ши с'а дус. Ел ле-а дескис друмул ши ea а'ешит ши с'а дус акасэ, кэ и с'а фэкут дор де пэринць. Да ел й-а спус:

— Кынд ай сэ вий ынапой ла слодүнул³⁵ кутаре, ай сэ баць де трэй орь ку ун ток де сэргничь. Еу яр ам сэ десфак друмул ши ай сэ вий.

Аму ей с'ау примблат прин грэдинэ ла татэ-сэу, да фетица а рэмэас ын касэ ку баба. Ши баба:

— Чине есте татэл востру? Де че ел н'а венит кувой? Спу-не, кэ ысь дау о пестелкуцэ.

Фата е ши ый спуне:

— Еу ць-ой спуне, да ту сэ ну спуй ла нимень. Татэл ност-ру ый ун фечор де ымпэррат, да ел ый колдун, с'а префэкут ын кап де шарпе.

— Ши пе унде о сэ вэ дучець вой акасэ?

— Яка о сэ мержем ши о сэ батем ла ун слодун ку ун ток де сэргничь ши аре сэ се дескидэ ун друм дрэпт ла тата.

Бы спуне баба мошнягулуй, да мошнягул се гындежте:

— Хай сэ-л учид.

Се дуче ел. Да дупэ дынсул ши баба. Ажунгынд, бат де трэй орь ку токул де сэргничь ын слодун ши а ынтрат мошнягул ши баба. Кынд с'а арэтат шарпеле, мошнягул л-а тэят.

Аму, кынд с'а дус ea ку копий, че сэ факэ?

— Матинкэ ту, — ый спуне фетей, — ай вындут пе татэ-тэу центру пестелкуца аста.

Фата а ынчепут а плынже. Мэ-са спуне:

— Те блестем сэ тэ фачь күж, сэ ну ай куйбул тэу, сэ зборь дин пом ын пом, фииндкэ ай вындут пе татэл тэу. Ту, — ый

³⁵ Стежар.

спуне де-аму бэятулуй, — те префак привигетоаре, сэ кынць ын тоате гласуриле, да еу мэвой фаче туртурикэшивой жели бэрбатул. Де атунч туртурика тот тимпул желеште бэрбатул.

Де ла Кочук Виктор Я., 51 ань, 7 кл., с. Речула, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жунгисту Е.; 225, 277—280.

Кукул

Леженда ноастрэ молдовеняскэ спуне, кэ арфи фост дой фраць — Лазэр ши Куку. Ши ей се чертау мереу ши адикэ³⁶ думнезеу ѹ-арфи педепсит, ка сэ се диспэрцияскэ. Унул сэ се дукэ пе чея луме ши унул пе яста луме ши вешник сэ се стриже унул пе алтул. Ш'акум ачеста де-а рэмас аич ыл кымэ Лазэр ши-л стригэ пе фрате-сэу Куку. Да ачела, де аколо ый Куку ши л-арфи стригынд адикэ Лазэр пе ачеста.

Да ну се ауд.

Нич ачеста ну-л ауде пе ачела, нич ачела пе ачеста.

Леженда аша спуне, да де факт³⁷ ну-й адевэрят.

Де ла Кошеру Профир И., нэскуут ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 235, 59—60.

Чокырланул

Ун ымпэрят авя ун сингур моштенитор... ши с'а ымболнэвит моштениторул. Ымпэрятатул а кемат докторий сэ вадэ, сэ-л консулте, сэ-й гэсэяскэ лякул.

Тоць докторий дин царэ чей май ынвээцаць чей май мештерь ау венит сэ консулте моштениторул³⁸ ымпэрэтеск. Ера интересулла тоатэ опиния.

Ши ну ѹ-ау гэсит диагностика, че боалэ ареши кум с'ар лекуи.

Атунч ымпэрятатул а плекат ла врэжиторь. Ши врэжиторий, унул динтрынший а спус ымпэрятатулуй, кэ боала моштениторулуй ымпэрэтеск есте симплэ, вас'зикэ, се лекуеште симплу. Ый дестул сэ се ымбраче ын кэмаша челуй май феричит ом дин царэ ши моштениторул ымпэрэтеск о сэ се виндече. Ши ау плекат атунч диферите делегаций ын тоате пэрциле цэрий, сэ

³⁶ Ын орижинал — «будто бы».

³⁷ —«— — «фактически».

³⁸ —«— — «наследнику».

Гэсэяскэ омул чел феричит ши сэ-й ее кэмаша пентру моштени-
торул ымпэрэтеск, сэ-л лекуяскэ. Ши ау мерс ын тоате пэрциле
цэрий комиссий специале сэ кауте.

Ей ынтый с'ау сфэтуйт, каре ом ый май феричит, ка сэ-л
шие, ка сэ-л поатэ констата, сэ-л поатэ гэси. С'ау сфэтуйт ей
ши ау зис, кэ омул чел май феричит аре сэ фие ачела, каре
н'а авут ын вяца луй неказурь, н'а авут желе, н'а авут скырбэ,
дурере. Ятэ оамень де ачяе сэ пот' консайдера феричиць.

Ши ау ымблайт ей ын тоатэ цара ши ау черкат мулциме
де луме. Пе каре ыл ынтылня, пе ачела ыл черчета. Каре спу-
нья, кэ й-а мурит м'ама, кэ й-а мурит о сорэ, й-а мурит ун копил
ши вяцэ феричитэ н'ау авут. А фоист скырбит, некэжит. Ши де-
аму се ынторчяу некэжиць ла ымпэрэзие, сэ спуе, кэ ну гэсэск
ом феричит ын царэ. Н'ау.

Ын тимпул ачеста вэд ун бэят дэ бэятул ачеста, мэй, вэд, кэ ел
аша весел ынта дин флуер. Пэшти ниште ой аколо пе имаш,
ынта дин флуер. Ши зик:

— Е, я сэ ынтребэм ной де бэятул ачеста, мэй, вэд, кэ ел
аша весел ынта дин флуер, поате кэ ел ый чел май феричит.

Ыл кямэ ши ыл ынтриябэ:

— Мэй бэете, ту ешть феричит?

— Да, еу ыс феричит.

— Ай авут вре-одатэ скырбэ, неказ?

— Н'ам авутнич одатэ нимик.

— Дурере?..

— Нимик.

— Пэринций ыць трэеск?

— Ымь трэеск.

— Фраций ыць трэеск.

— Трэеск тоць.

— Ешть ту омул феричит?

— Да, — зиче, — еу ыс феричит.

— Дэзбракэ репеде кэмаша с'о дучем моштениторулуй ым-
пэрэтеск, сэ се ымбраче ку дынса, кэ аша й-а спус лякул, кэ
аре сэ се ындрепте, дахэ се ва ымбрэка ку кэмаша омулуй фе-
ричит.

Да ел ынчепе а рыде, десфаче суманул ши зиче:

— Еу н'ам кэмашэ.

Ши с'ау ынторс ачяе ынапой сэ спунэ, кэ яка ом феричит
ау гэсит, дар ну аре кэмашэ ши ну аре ку че ыл лекуи.

Акум а венит алт врэжитор ла ымпэрлатул ши й-а спус, кэ
требуе сэ-й адукэ карне, ка сэ мэнчэ, ка сэ-й факэ мынкаре
моштениторулуй — карне динтэр'о пасэре-непасэре, ымпушкатэ
дэ ун ом-неом ку о пушкэ-непушкэ, фэкутэ дин лемн-нелемн.

Ей, ау стат ей атунч ла сфат сэ вадэ кум, каре-й ачела?
Каре-й лемнул ачела? Каре-й омул ачела? Сэ фие ом-неом. Ши

ау хотэрыт ей, кэ чокырланул ар фи пасэре-непасэре, кэ ел се ридикэ ын сус, кынтэ, кобоарэ ын жос. Ел ну-й ка челелалте пэсэрь. Ар еши ачааста пасэре-непасэре. Каре ар фи ом-неом. Ау хотэрыт ей, кэ чобанул ый ом-неом. Ел тот тимпул стэ ку турма пе дял. Ау сокотит, кэ ар фи неом. Да каре ар фи лемн-нелемн, сэ фие пушкэ? Ау хотэрыт ей, кэ ар фи лемнул де тей, ар фи лемн-нелемн, пентрукэ ый моале, ый slab, ну-й выртос ка алтэ пародэ.

Ей, ау фэкут ей аколо о пушкэ, кум ау фэкут-о ей, ка сэ фие непушкэ, й-а дат-о ла ун чобан ын мынэ ши й-а спус:

— Ду-те ши ымпушкэ ун чокырлан ши ыл адэ сэ ындрептэм моштениторул ымпэрэйтэск.

Да чобанул се дуче ши тот урмэреште пе ун чокырлан сэ-л батэ. Кум ар фи фост фэкутэ пушка, ку ун доп, ку чева аколо.

Чокырланул тот се сүе ын сус, се кобоарэ ын жос, да ел ыл тот китеште сэ пище май апроапе де дынсул, кынд с'а коборы, сэ-л поатэ пэли. Ши чокырланул вээзынд, кэ ыл тот урмэреште сэ-л пэляскэ, ыл ынтрябэ, ын грай де ом:

— Де че ту врэй сэ мэ ымпушть пе мине? Че ць-ам фэкут еу?

Ши ачеста... чобанул ый спуне повестя:

— Я кэтэ, каре ый повестя. Кэ, — зиче, — м'ау сокотит пе мине, кэ-с ом-неом, пе тине, кэ ешть пасэре-непасэре ши сэ те учид, сэ дук сэ мэнйнче моштениторул.

Ши чокырланул й-а спус, чи:

— Еу ыг пасэре, мэй, кум еу ыс непасэре? Ыг пасэре! Збор, кынт, скот пуишорь, ка орькаре пасэре. Аша-й, кэ еу ыс пасэре? Да ту де че ешть ом-неом? Ешть ом ынрынд ку тоць оамений. Ши че дакэ пашть оиле? Де-аму ешть неом? Тейол де че ну-й лемн? Кэ, — зиче, — дин лемнул де тей се фак челе май фрумоасе мобиле.

Ши де атунч а ынчепут сэ кынте чокырланул ын зборул луй ын сус ши ын жос:

Еу вэ спуй, вэ спуй, вэ спуй,
Кэ ла боерь минте ну-й,
Ну-й, ну-й.

...Де атыта ел кынтэ аша.

Де ла Кошеру Онисим И., нэскуут ын 1912, 8 кл., с. Пыржолтень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Гр. Ботезату; 236, 238—244.

Шарпеле, рындуника ши цынџарул

Кынд Ное а скэпат ку корабия де ла потоп, а алес дин тоате нямуриле ын корабие: ши рындунеле, ши шарпе, ши пасэре, ши вите, ши ом (ом а фост, бинеынцелес, ел), тоате челе, пе-

рекъ, ка сэ поатэ ынапой пэмынтул сэ-л ымподобяскэ, сэ-л ымбраче ку тоате виетэциле пэмынтулуй.

Ятэ ыннд а стат аколо ла мунтеле Мэслинулуй, сау унде, нувой спүне, а черут фиекаре мынкаре. А ажунс ку локул лашарпе. Шарпеле а черут ел аша:

— Еу сынт живинэ тырытоаре, еу ну пот сэ умблу сэ-мь каут хранэ, декыт мие сэ ми се дее, чер ла думнявоастрэ чөл май дулче сынже сэ ми се дее сэ мэнынк.

Ное спуне:

— Ци с'а да чөл май дулче сынже.

— Да кум сэ-л штим ной?

— Вом фаче ши аста.

А луат ши а тримис цынцарул сэ кауте сынжеле, каре ый май бун.

Ымблынд цынцарул принтре тоате виетэциле, сэ кауте, тре-че мулт тимп. Да (луй) Ное ѹ-а дат чева ын гынд. Ъй спуне —рындуникэй.

— Я ду-те дупэ цынцар ши везъ, каре сынже ый май дулче? Дакэ а фи а омулуй, сэ ей сэ-й рупь лимба, сэ ну поатэ спуне.

Да рындуника принтре пэсэрь, принтре витэрит, кум збоарэ еа, ыннд пе сус, ыннд пе жос, пе ла пэмынт збурынд, ынтыл-неште цынцарул ши бил ынтрябэ:

— Че, ай гэсит? Каре сынже ый май дулче? Сэ-й дэм шар-пелуй пе вечие сэ мэнынче.

Чи:

— Ам гэсит.

— Ши каре ый май дулче?

— А омулуй.

Атунч рындуника, кум сэ факэ еа, сэ вадэ?

Зиче:

— Я аратэ-мь мие сэ вэд, я аратэ лимба.

Да ел скоате лимба сэ вадэ. Да рындуника фаче харшты! ши ый рупе лимба. Ши гата а плекат ла лок. Вине аколо ши о ынтрябэ Ное.

— Че-й?

— Яка че, ам фэкут.

Да шарпеле стэтя ын аштептаре.

Се пуне рындуника пе о կулме де бэц аколо ын фацэ сэ вадэ, че аре сэ ворбяскэ цынцарул, ыннд аре сэ вие ла лок.

Вине цынцарул. Ынтрябэ шарпеле:

— Ну, каре сынже ый май дулче пе луме?

Да ел:

— Зызыы!

Шарпеле ынтрябэ а доуа оарэ:

— Каре сынже ый май дулче?

Да ел:

— Зызыы!

Ей, атунч:

— Де че ну ворбеште? — ынтриябэ шарпеле.

Да ел скоате атунч (лимба), каскэ гура ши аратэ, кэ ну аре лимбэ.

Кынд а кэскат гура ши а вэзут, шарпеле ынтриябэ:

— Чине ць-а фэкут аста?

Да ел ынтиnde о лэбуцэ де а луй спре ындунике ши аратэ.

Атунч шарпеле, кум стэтя ынколэтэчит аколо, кынд с'а ын-тэрит ын коадэ ши кынд с'а опинит спре ындунике, кум стэтя ea пе кулме, ындуника с'а ынфлат ын збор ши дин збор а ажунс-о ши а апукат-о де коадэ. Ши кынд а апукат шарпеле ку гура де коадэ, атыт ну май аре ындуника пене. Да колцури-ле ау рэмас ши ле аре ши азь.

Де ла Рошка Мефодий П., 54 ань, 4 кл., С. Редень, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 236. 377—380.



ЛЕЖЕНДЕ
ДЕСПРЕ ҚОМОРЬ
ШИ МЕТАМОРФОЗАЦЬ



Ардеря коморий

Апой м'ам тымплат ши еу ку унул май бэтрын. М'ам дус ку кай, кынд ерам господарь ши авям кай иштири. Не дучям ноаптя ку кай ши-й пэштэм. Я пе акума ын тимпул верий... Ачела м'а ынгият ку кай ши ам ешиш, ам припонит кай аколо ла Рэкэтэу пе vale, пе рыпэ ши ам аштернут, че ам авут ку ной — булендре ши не-ам пус сэ мынкэм. Аму де драгул ноаптя сэ дормь ын цэрынэ. Че аер курат! Ши ной шезынд аша..., да ел ну мъ-а спус че-й. Еу шедям ку окий нумай аколо, дакэ ымь спуня че-й. Да ной шедям аколо, ба уна, ба алта, ба чея, ей, ка ноаптя, сэ трякэ тимпул.

Ынтр'ун тимп кынд аша пе ла мезул нопций се веде о парэ албэструе аша, тот умбла аша. Да ел зиче:

— Мэй, Федосе, — кэ нумеле меу ый Федосие, — мэй Федосе, я уйте ын партя ачея, че-й аколо?

Да пара ачея тот се априндя, се априндя, аша се ридика де ла пэмынт ши пэлэлэй аша умбла ши яр се топя, яр се ридика ши яр се топя.

Да еу зик:

— Да че-й оаре?

— Да ну штиу че-й, че се апринде, че-й аколо.

Да ел... н'а спус, че ый... Ной не-ам скулат, не-ам луат
кай, не-ам суйт кэлэрь ши хай веним акасэ, кэ сэ не дучем
ла лукру... Ел зиче:

— Я уйте че-й аичя, мэй.

...Дрепт ын рэспинтенул друмулуй с'ау апринс галбений ши
ерау борць ка де чур... аша ротунд арсе ши ера договорытэ цэрна
ачея ымпрежур.

Чи:

— Матинкэ аич ый о комоарэ,—ел зиче,—ый о комоарэ.

Да еу, че штиям, че-й комоарэ? Че-й аста?

Ла вре-о доуэ, трей зиле трек пе аколо, пэмынтул ачела сэ-
пат ку хырлеце ши прин попушой ши прин мижлокул друму-
луй. С'a дус, псэнэ, ел, а сэпат ши н'a дат де дынса, де комоара
ачея..., унде а фост сатул турческ... Аич ла Рэктэу спуняу
бэтрыний, кэ ау стат турчий...

*Де ла Бешеля Феодосие Д., 59 ань, 4 кл., с. Пыржол-
тень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Г. Г.;
235, 4—7.*

Комоара дин Чорешть

Май чиркулэ ын сат (с. Чорешть, р-нул Ниспорень) ши ле-
жэнда деспре комориле де аур, ынгропате пе тимпурь де кэтре
турч. Оамений, повестеск деспре комориле ачестя, кэ еле ынчеп
аарде сара ынспре сэрбэторь.

Каре турк ынгропа комоара ши ера бун ла инимэ, зиче:

— А оаменилор сэ фие!

Дар каре ерау кыношь ла инимэ, спуняу:

— А дракулуй сэ фие!

Ши оамений се путяу апропия нумай де ача комоарэ, каре
ну ера блестематэ.

Бунелул мамай повестя кум одатэ сымбэтэ... сара, а вэзут
ел о комоарэ. А луат ел, с'a спэлат, с'a агэзмуйт шь-а легат
о круче ла гыт, а луат ун хырлец ши с'a дус сэ дэзгроапе
комоара.

А ажунс ла комоарэ ши а ынчепут а сэпа, дар де-одатэ с'a
стыйнит ун вынт нэпрасник; веня ку кренжье де копак, ку петре
песте дынсул. Ши аша ши н'a май путут скоате комоара. С'a
ынторс акасэ.

*Де ла Адам Еужения В., 21 ань, студентэ, с. Чорешть,
р-нул Ниспорень, 1968, а ынскрис Чиримпей В. А.; 196,
81—82.*